

*He cometido  
el peor pecado  
que uno puede cometer  
No he sido, feliz  
Jorge Luis Borges*

**Homenaje a Jorge Luis Borges**

Iniciamos los trabajos para este gran Escritor argentino  
Un Maestro en el arte de las letras con significación mundial

**Hasta el 31 de Agosto 2016**

**[www.alfredasis.cl](http://www.alfredasis.cl)**

**Homenaje a  
Jorge Luis Borges**

**Uniendo los pueblos del mundo  
en la hermandad universal**

**Edición, fotografía, diseño, diagramación: Alfred Asís**

Ninguna parte de este libro incluyendo las fotografías  
el diseño de la portada puede ser:

Reproducido, almacenada o transmitida de manera alguna, ni  
por ningún medio químico, electrónico, mecánico, óptico,  
de grabación o de fotocopia sin el permiso escrito del autor.

Los participantes en esta obra, tienen el derecho de  
imprimirla y distribuirla libremente respetando todos los  
formatos, fotografías y contenido del libro, sin fines de  
lucro personal.

Si hubiera algún beneficio económico  
que este sea usado en la Cultura y Literatura  
para los niños del mundo

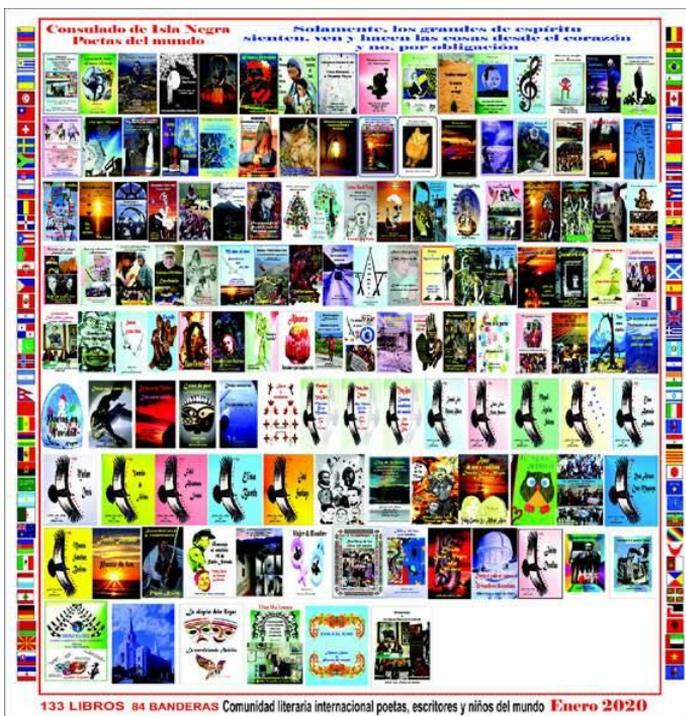
Se imprimirán obras en Isla Negra para ser presentadas y  
donadas en Bibliotecas, Colegios y Centros culturales del  
mundo en la medida y necesidad posible.

Alfred Asís Poetas y niños del mundo  
Impresión en Isla Negra agosto 2016  
Isla Negra Chile  
[poeta@alfredasis.cl](mailto:poeta@alfredasis.cl)

## Homenaje a Jorge Luis Borges

OBRAS PUBLICADAS Y EN EJECUCIÓN

[http://alfredasis.cl/index\\_convocando.htm](http://alfredasis.cl/index_convocando.htm)



*Guzal Ruzieva, Uzbekistan*



**THE ASIAN TIGER**

**The ground mixed with rays,  
Its night was bright also.  
One day I walked in the streets of Buenos Aires,  
At night in my dream, quietly...  
The windows crash with eyes,  
Then the crowd and sounds of steeps,  
But at that time I was surprised,  
The Asian Tiger was coming to me.  
There is the secular greatness into its eyes,  
Of the ray and a pride,  
There is the satisfaction of silent forests,  
That into its looks...  
I was dreaming of in my dream:  
What kind of secret is it, what is its name?  
What is he doing in Argentina?  
That the Asian animal.  
The wonderful shine came from it,  
As if the rainbow's glosses.  
It was different on the Earth,  
As if the worlds of the stars.  
It kept silent in a moment,  
The suddenly went back.  
I felt something in its eyes,  
That when it gazed me.  
Then it was disappeared in crowd,  
As if introduced in The Red Book,  
O, that sad and thoughtful looks,  
Reminds me Jorge Luis Borges to me...**

*Dilafruz Istamova, Uzbekistan*

**A DESIRE TO BE LIKE BORGES**



**O, my poet, great poet!**

**You are the voice that sounds forever!  
While you lived in the edge of the Earth,  
You were the one who surprised the world.  
I exactly visit to see the South America,  
And I will kneel down for Spanish people!  
I definitely know, that day will come,  
I am your generation, I will be like you!**

*Jumagul Suvonova, Uzbekistan*



**THE SCHOOL OF BORGES**

**One day, he opened his eyes in the morning,  
On the threshold of a bright night  
while stretching hands,  
A heart, hope and sense are mixed,  
At the radiant house of Borges.  
Today, in Europe and behind the ocean,  
If researchers search,  
The students of a Borges School,  
Will tie their flags into their hearts!**

*Ikromkhon Valikhon, Uzbekistán*



**TO JORGE LUIS BORGES**

**Your every words has different colors,  
You are the one,  
That who has built own statue by the words.  
Exactly you had the bright footstep as the sunshine,  
You are still alive on the universe of South America!**

*Sherzod Komil Khalil. Uzbekistan*



**BORGES**

**The world is present, regretfully,  
Regretfully, I am Borges.  
Jorge Luis Borges,  
How do you feel the world?  
Is that Paris, London or Buenos Aires?  
You stare cold and your heart is an ice,  
Can't you see that I am Borges?  
That who wandered the silent streets,  
That who swallowed the dust of libraries...  
No, I don't blame you for that,  
We are all are passing away from this world.**

**“The time is the river that pouring us,  
Books are the thoughts that full of secrets”.  
O, as if the priest from Babylon,  
I am whispering the utterance to God.**

*Asror Allayarov, Uzbekistan*



**MASTER OF MASTERS**

**I have learn how to enjoy reading,  
And how to recognize the real literature,  
I have learn to write,  
And how to enjoy with my writing,  
I gained all from your books, Borges,  
Even if I live in the different continent,  
Now I have jewels of my heart,  
I am keeping them in my small library.  
That's all your books, Borges,  
That's all your feelings, Borges!**

*Alfred Asís, Isla Negra-Chile*



**¿Hay un Nobel para Borges?**

**¿Realmente, cuando podemos decir  
que alguien es ganador de un Nobel?...**

**Quienes manejamos la palabra,  
sabemos que hay miles de nobeles  
que a diario nos sorprenden con sus letras  
Por ello, Borges es, un Nobel  
pero con ese título del alma  
de un mundo que le conoce, le ha leído  
ha gozado con sus frases mágicas  
y con su dialecto universal  
dejando una marcada huella de sus letras  
que nunca morirán...**

**Jorge Luis Borges nos llena de sabiduría  
de pensamientos...**

**De muchas maneras nos invita a recorrer  
nuestra estadía en la tierra  
que es lo que hacemos, lo que logramos  
y lo que hubiéramos querido hacer...**

**Nos deja esa enseñanza invitándonos  
a analizar nuestro comportamiento  
para con nosotros mismos**

**para que descifremos el verdadero valor  
de lo que es necesario para ser felices...**

**Gracias Jorge Luis, amigo, hermano  
sonriente ser transandino de los Buenos Aires  
de aquellas tierras cercanas de campos dorados  
del tango bien bailado  
de las pampas extensas que chocan en la cordillera  
y se sumergen en el Atlántico  
así como tus letras que se sumergieron  
en los corazones del mundo.**

*Amarilis Siu Rivas, Venezuela*



**JORGE LUIS BORGES (1899-1986)**

Nacido el 24 de agosto de 1899 en Buenos Aires, e hijo de un profesor, estudió en Ginebra y vivió durante una breve temporada en España relacionándose con los escritores ultraístas. En 1921 regresó a Argentina, donde participó en la fundación de varias publicaciones literarias y filosóficas como Prisma (1921-1922), Proa (1922-1926) y Martín Fierro en la que publicó esporádicamente; escribió poesía lírica centrada en temas históricos de su país, que quedó recopilada en volúmenes como Fervor de Buenos Aires (1923), Luna de enfrente (1925) y Cuaderno San Martín (1929). De esta época datan sus relaciones con Ricardo Güiraldes, Macedonio Fernández, Alfonso Reyes y Oliveira Girondo.

En la década de 1930, a causa de una herida en la cabeza, comenzó a perder la visión hasta quedar completamente ciego. A pesar de ello, trabajó en la Biblioteca Nacional (1938-1947) y, más tarde, llegó a convertirse en su director (1955-1973).

Conoció a Adolfo Bioy Casares y publicó con él Antología de la literatura fantástica (1940).

A partir de 1955 fue profesor de Literatura inglesa en la Universidad de Buenos Aires. Durante esos años, fue abandonando la poesía en favor de los relatos breves por los que ha pasado a la historia. Aunque es más conocido por sus cuentos, se inició en la escritura con ensayos filosóficos y literarios, algunos de los cuales se encuentran reunidos en Inquisiciones. La historia universal de la infamia (1935) es una colección de cuentos basados en criminales reales.

En 1955 fue nombrado académico de su país y en 1960 su obra era valorada universalmente como una de las más originales de América Latina. A partir de entonces se suceden los premios y las consideraciones. En 1961 comparte el Premio Fomentor con Samuel Beckett, y en 1980 el Cervantes con Gerardo Diego. Murió en Ginebra, el 14 de junio de 1986.

Sus posturas políticas evolucionaron desde el izquierdismo juvenil al nacionalismo y después a un liberalismo escéptico desde el que se opuso al fascismo y al peronismo. Fue censurado por permanecer en Argentina durante las dictaduras militares de la década de 1970, aunque jamás apoyó a la Junta militar. Con la restauración democrática en 1983 se volvió más escéptico.

A lo largo de toda su producción, Borges creó un mundo fantástico, metafísico y totalmente subjetivo. Su obra, exigente con el lector y de no fácil comprensión, debido a la simbología personal del autor, ha despertado la admiración de numerosos escritores y críticos literarios de todo el mundo.

Describiendo su producción literaria, el propio autor escribió: "No soy ni un pensador ni un moralista, sino sencillamente un hombre de letras que refleja en sus escritos su propia confusión y el respetado sistema de confusiones que llamamos filosofía, en forma de literatura". Ficciones (1944) está considerado como un hito en el relato corto y un ejemplo perfecto de la obra borgiana. Los cuentos son en realidad una suerte de ensayo literario con un solo tema en el que el autor fantasea desde la subjetividad sobre temas, autores u obras; se trata pues de una ficción presentada con la forma del cuento en el que las palabras son importantísimas por la falsificación (ficción) con que Borges trata los hechos reales. Cada uno de los cuentos

de Ficciones está considerado por la crítica como una joya, una diminuta obra maestra. Además, sucede que el libro presenta una estructura lineal que hace pensar al lector que el conjunto de los cuentos conducirán a un final con sentido, cuando en realidad llevan a la nada absoluta. Otros libros importantes del mismo género son *El Aleph* (1949) y *El hacedor* (1960).

*Verónica Garay Moffat, Chile*



#### BORGES AL CENTRO DE LA POESIA EN EL ALEPH

Allí, tranquila esa tarde de campo, escuchando esta vez el *Aleph* de Borges, junto a mi madre, se me viene toda su narrativa poética de una sola vez. Y encuentro la magia de sus coincidencias desde el mismo apellido que me acompaña desde el nacimiento, en la aparición de la calle Garay, donde se encuentra localizado el relato, específicamente en aquellos rincones donde algún glorioso día descubriera el autor al *Aleph*.. Ese lugar donde se encuentran reunidos todos los puntos posibles del espacio en un solo punto, donde se ven hasta el infinito todas las cosas. Solo en esta parte, ya mis ojos brillan de la pura emoción al recordar lo sobrenatural de la experiencia de amar y su no retorno, su camino hacia el origen, su fusión en la nada, con todos los colores del universo

Borges como narrador, visitando la casa de Beatriz, nos da a entender que en lo más pequeño es donde también se refleja lo grande del cosmos. Solo me distrae la vacua risilla de alguien que de seguro va a entender poco o nada de estas realidades. Y tras recuperar la concentración, distingo en el recuerdo un poema, *Mateo XXV, 30*, un puente, el juicio universal, la voz infinita

que emerge del ser, el cuerpo humano que anda por la tierra, las uñas de la noche y su muerte, la sombra del olvido, las fronteras, el álgebra y el fuego, más aquel viejo y querido Junín con sus sorprendentes descubrimientos poéticos, en una nueva coincidencia de este siglo, tras el amor, los sueños y el azar con el fondo de la música descrita por Borges, como la más dócil de las formas del tiempo a la que por su presente yo rebautizo como la sin tiempo, si no fuera por los compases y silencios de su forma que la ejecuta, reproduciendo cada uno de los sonidos de la naturaleza. En fin, en un poema se puede ver uno nuevamente en todas las cosas, encontrando las coincidencias de lo de aquí y lo de allá. Lo que está a este lado de la cordillera y al otro, como sea, en la tierra, el planeta que habitamos mientras dure. A la hora de homenajear a uno de la talla de Borges, presiento que no le gustan para nada, solo me queda citar del mismo poema, que tras el heroísmo, suele esconderse la falsía y la derrota. Por lo mismo, el mismo sin espejismos. Solo unas gracias por su contribución a las letras y al pensamiento universal. No termino de conocerte aún, por lo tanto, no te olvido, ya seas verdadero o falso, que hayas existido o no, y si algo encuentro en tú, todo lo que también vive dentro de mí. Realidad, irrealdad y su especial humor en la Sátira, quedándome con las tres por esta vez.

*María Rosa Rzepka. Rep. Argentina*



**Sobrevolando el obelisco, tu palabra**

Tu mirada se extiende en un poema  
soñando una canción desdibujada  
envuelta en arrabales de nostalgias.  
Entre fin y principios va la hamaca,  
y es la noche y el día tu compendio;  
saber que somos uno y somos todos  
cenizas del Adán, fuego y estaca.

Soñaste el porvenir desde otros tiempos,  
desde otras lenguas y otras esperanzas.  
La sencillez fue yelmo, norte, espada.  
Los que no te entendieron, hoy descansan  
bajo tu sombra que perdura y se agiganta.

Has nacido a la muerte en la lejana  
tierra que se llevó tu última lágrima.  
Has nacido a la gloria en la distancia.  
Es en los corazones que encendiste  
con tu docencia, tu sapiencia, tu palabra  
donde pernocta la grandeza del supremo,  
sabio, erudito, detractor de la ignorancia.

Borges. Maestro, en este Buenos Aires ambarino,  
de gusto afrancesado, tu semblanza  
flotando airosa sobre el obelisco,  
bastón en mano, se recuesta y nos abraza.

*Yamily Falcon Sarkis, México*



Deja de pronunciar su nombre ante el ilusorio reflejo  
te mira penetrar las promesas inventadas,  
los arrepentimientos,  
la vida sin más,  
deja que se escapen,  
ya no formas parte de ningún instante.

Y si buscas tu memoria  
encuentra tu guarida,  
escucha rechinar al negro cielo,  
escucha su alardeo,  
la luna de Borges  
quiebra lo certero al pensar  
en todo aquello que dejamos pasar.

*César Tellería Oliva, Argentina*



TRAS LA HUELLA DE BORGES

Desde niño, sufrió la soledad,  
y el desprecio -por ser diferente;  
pero eso tal vez, lo hizo más sabio,  
más fuerte y exigente consigo mismo.  
Borges ingreso tarde a la escuela,  
por lo que le costó mucho adaptarse;  
tanto por la forma de la enseñanza,  
como por las bromas de sus compañeros.

A pesar de haberse educado en Europa,  
trató y escribió sobre temas de su país;  
lo que demostró su gran amor a lo argentino,  
recordando sus costumbres y tradiciones criollas.

**Amaba como nadie el tango, los cuchilleros,  
También los pleitos callejeros de pendencieros;  
escribió sobre malevos y arrabaleros,  
pero también sobre heroicas historias.**

**Siempre lamentó no haber disfrutado su niñez,  
por no haber tenido de niño, -una vida normal;  
y de grande, por no haber dedicado más tiempo,  
A conocer el mundo real y el candor de su gente.  
Quizás dijo: el peor pecado que he cometido,  
es no haber sido feliz, o de haber tratado de serlo;  
cuando pude haber hecho feliz a una compañera,  
no lo hice por miedo de amar o de ser amado.**

**Su poesía se caracterizó: por su gran visión,  
y por una sobre valoración de la metáfora;  
sus cuentos por la originalidad y la pasión,  
que tenía por la ciencia ficción y el misterio.  
Sus ensayos literarios generosamente trataron,  
sobre la sistematización de la lingüística;  
el lenguaje criollo de Buenos Aires,  
el idioma de los argentinos y el Martín Fierro.  
Sufrió por amor porque se enamoró de una mujer,  
que no le correspondió de la misma forma;  
se equivocó cuando apoyó los regímenes militares,  
pero se rehabilitó cuando condenó sus abusos.**

*Varenka de Fátima Araújo, Brasil*



**Jorge Luis Borges**

**Eu sei que sua mente tinha ideias altas.  
Essência, como foi sua forma,  
de escrever em todo o mundo.  
Essência, que formou libertando,  
seu existir na eternidade.  
Eis o escritor que inovou,  
com sua forma diferente,  
como um anjo com luzes .  
Também agora de dia e,  
noite o labirinto fica sem fim.  
Incensando o Universo com suas letras.**

*Fernando Martínez Alderete, México*



**Romance al ciego**

Un gran tesoro de letras  
llevó Borges en su pecho;  
la filología quiere  
descifrarlo muy despacio;

busca comprender quimeras  
que engalanaban sus libros,  
ilustre rey sin corona,  
sin un Nobel otorgado.

Rebelde pensador fuerte  
con un Aleph entre las manos,  
los cuentos los adornaba  
con tréboles coloridos.

Argentina le celebra  
su ingenio siempre vertido  
en las hojas y la tierra  
de aquél país tan sufrido.

Los semiólogos le evocan  
para interpretar sus versos,  
que llevan símbolos brujos  
con escarchas del invierno.

subió por los recios montes,  
buen bibliotecario ciego.  
¡Gracias por dejar semillas  
en el mundo literario!

*Ricardo Arregui Gnatiuk, Argentina*



**El “Porqué” de un nombre. (1)**

**Y el de la muerte de un hombre.**

**Era una “esquina rosada”.  
Una más entre otras muchas.  
Era una esquina de putas;  
de gente que está jugada.**

**Entre el rojo del amor  
y el blanco que da la muerte,  
el que tenía más suerte  
salía siendo el mejor.**

**Nadie sabe lo que pasa  
adentro de cada uno.  
Y si lo sabe, se calla.**

**Porque hay que ser mal parido  
para matar de a traición...**

**Y mal hablar del difunto.**

**(1) Interpretación libre del cuento de Jorge Luis Borges  
“Hombre de la esquina rosada”.-**

*Cecilia Ortiz, Argentina*



**A Jorge Luis Borges**

En la tarde tus palabras navegan  
por un río, ya eterno.  
Una pluma escribe sobre arena húmeda  
la fuga del sonido, aquél que no dice adiós.  
El ruido de oro que aún se escucha  
es una criatura cubierta de letras.  
La misteriosa desnudez que puede leerse  
en el fondo de una memoria  
enraizada en la orilla de tu tierra  
-la misma que encadena la mano  
y la piedra que se oculta-  
Nadie dirá que no te oye.  
Estarás adorando el sol de siempre  
en tus labios la sonrisa beberá del aire.  
Por cada boca que te repita  
y vuelvas  
con tu gesto de niño adolescente  
a ser el gran navío  
que despliega instantes  
recobra versos nómades  
con inagotable aliento.  
En la noche nuestra ceremonia acaba  
el mundo quedará solo  
sin el fuego encendido  
ni el perfume de tus versos.  
En los espejos infinitos  
todo se repetirá  
mientras la luna balbucea ese poema  
que escribías cuando el sueño  
multiplicaba el instante más ansioso.  
Alcanzar la palabra  
para dormir con ella.

*Juan Fran Núñez Parreño, España*

(Villamalea, Castilla-La Mancha)



**Soneto a Jorge Luis Borges**

**Jorge Luis Borges, maestro admirado,  
ejemplo de hombre hispano y argentino,  
trabajaste las letras con gran tino,  
quien las lee se queda enamorado.**

**Gracias por dejarnos tu gran legado,  
nos ayuda a recorrer el camino,  
nos acompaña hasta nuestro destino,  
a la lengua española la has honrado.**

**Todos los versos de tu poesía,  
Tus Ficciones, El Aleph y otros cuentos,  
leerlos produce placer noche y día,  
leerte genera grandes momentos,  
la escritura sin ti igual no sería,  
lo digo como lo pienso y lo siento.**

*Boris Espinosa Ferrando, Argentina*



**A Jorge L Borges, te saludo**

**Gigante entre gigante  
Niño entre niños  
Constructor de letras.**

**Que este nuestro homenaje  
te permita sonreír.  
Inmortal como pocos  
en infinitas y bellas prosas.**

**Pudiste construir  
Dejaste por los siglos  
la huella y memoria  
de lo simple y complicado  
De lo culto  
y... más profundo  
que se pueda concebir.**

**Nací en tu siglo  
y puedo decir  
que te vi  
te escuché.  
Ser la diferencia  
tiene su costo  
Te daría reconocimientos mil  
Fiel a tus escritos  
no te vendiste  
y por eso fuiste  
y serás  
el más grande paladín.**

**Algunos de este mundo nos vamos  
pero tú... estas aquí...**

*Magali Aguilar Solorza, México*

(Quiet Night)



**ERUDITO**

**Borges: Magistral autor tradicional de ilustre sepa.  
Corre por tus venas la valentía militar  
y la filosofía del poder literario que, anclados a la vida,  
te otorgaron múltiples disciplinas.**

**El hambre de aprender, devoró cada letra a pesar  
de múltiples mofas ante ese intelecto y tartamudez.  
Para ti, nada fue obstáculo,  
aliado sigue siendo el tiempo  
y con valentía avanzas a paso firme.**

**Profunda huella queda en el modernismo,  
dominando la poesía, creándola naturalmente  
bajo tu voluntad,  
rebasando todo límite de ideas nuevas.**

**¡Hoy, eres legado!, ¡no mito! Tu destino es amplio,  
lingüístico y se encuentra tatuado  
dentro de la vastedad literaria.**

**Sigues recorriendo este lapso, avanzas sin miedo,  
levantas la voz con solidez y conocimiento  
la dejas escrita, en la renovación  
del lenguaje narrativo de tus memorias.**

**Jorge Luis:  
Tu saber no quedo en  
las sombras, son luz y  
el viento la voz de tu alma  
que con fuerza sigue  
arrastrado en la llanura**

el vestigio de un hombre  
que aprendió agradecer  
lo modesto de la vida,  
al caminar por múltiples veredas,  
bajo la sangrienta luna  
que tiñó su paso de conocimiento.  
Y no serás polvo ni olvido,  
de este invisible tiempo.

*Silvia Mota, Brasil*



**Homenagem a Jorge Luis Borges**

**J-Jardim de muitas flores – nasce em Buenos Aires,  
O-Onírico poeta, que transforma em versos  
R-Rompantes da escuridão que o persegue -  
G-Grave desdita da alma inquieta, que cedo  
E-Envereda pelo universo das palavras.**

**L-Labuta na vida cultural, que inspira  
U-Um voraz efeito de múltiplas leituras -  
I-Idílica ventura, no revolver das luzes  
S-Solitárias... que se perdem no olhar.**

**B-Baluarde da inspiração efervescente,  
O-Oásis da escrita brinca ao seu comando,  
R-Recriando em cifras a sedutora liberdade -  
G-Garrote audaz da imortalidade, que se perfaz  
E-Entre filosofia, tristeza, metafísica, mitologia,  
S-Sonhos, labirintos, religião e caos. Teólogo ateu!**

*Ma. Esther Ruiz Zumel, España*



**"EL POETA CIEGO"**

**Un hombre modesto  
agradece monedas de  
humildad.**

**La memoria te dono  
el inmenso universo  
Su pluma.**

**Una terca espada.  
Su métrica era de hierro.  
A la sombra de un verso.  
Miro al río.  
Reflejando rostros en el agua.  
No veía los días.**

**Su ceguera plasmaba  
arte poética.**

**En el ocaso de la muerte  
se convirtió en inmortal  
poeta ciego.**

*Lazara Nancy Díaz García, Cuba-EEUU*



**Glosa 1**

**Los espejos**

*Yo que sentí horror de los espejos  
no solo ante el cristal impenetrable  
donde acaba y empieza, inhabitable,  
un imposible espacio de reflejos.*

.....  
(Jorge Luis Borges)

**Son las huellas de tiempos añejos  
vestigios que nos marcan el pasado  
¡yo pasé frente a él, y me he mirado!  
yo que sentí horror de los espejos.**

**Fue una muestra de instinto Indispensable  
cautivando la imagen desvestida  
no solo por la noche inadvertida  
no solo ante el cristal impenetrable.**

**En el aire mi rostro se hace amable  
me acaricia suavemente, fresca brisa  
... se dibuja en tu boca la sonrisa  
donde acaba y empieza, inhabitable.**

**Tantas veces me observó desde lejos  
hay razones que el tiempo no comprende  
¡la sombra del pasado me sorprende!  
un imposible espacio de reflejos.**

*Nieves Teresita Maldonado, Argentina*



**MIS TIGRES**

*Este último tigre es de carne y hueso*  
**JORGE LUIS BORGES**

**no son/**

**de Bengala ni de Blake/  
mascotas de Sandokan /  
o figuras coloridas de enciclopedia/  
tampoco los dibujos  
desproporcionados de mi niñez/**

**no hay/**

**fauces sedientas de humanos/  
colmillos quita esperanza/  
ojos fosforescentes y punzantes/  
rayas para ocultar  
pudor o compulsión/**

**mis tigres son**

**carne y sueño/ emoción y lágrima/  
dar sin recibir/ mirar sin codiciar/  
morder el polvo y seguir andando/  
auto predicción y probabilidad/**

**mis tigres/**

**circunstancias de mi historia/  
ciego insistir por un verde/  
superposición de estados  
para cada ser que me haga feliz/  
reformulación de un mundo/  
de múltiples mundos /  
con tiempo y espacio discontinuos/**

mis tigres/  
energía de luz/  
no saben de juicios ni absoluto/  
tienen vacíos y a la vez  
sólo son unidad del todo/  
en el volver a sentir/

*Daniel de Cullá, España*



**CON BORGES Y BAPHOMET**  
**LA CABRA DE ALEISTER CROWLEY**

Borges, en su personaje íntimo polémico, presumía de su premio Nobel, a Crowley le bastaba presumir la ofensa, y ésta en su honra era tan veloz que, como si fuera un dios, ofendía a todo lo que se le ponía por delante y se lo follaba, diciéndoles en el cogote: “Cierta vino a ser mi afrenta”.

En todo su discurrir de un lado a otro de las naciones del Globo,, se ofrecían tanto a los estudiosos como al lector casual, convencidos, cada vez más, de que la lectura de los signos ocultistas se adivinaban más graciosos en el ojo del culo del Universalismo supremo de la racionalidad, o de Willian Butler Yeats, por ejemplo, poeta y dramaturgo irlandés, un místico, que se moría de asco en un halo de la boca de Aleister que olía a demonios; igual que le pasaba a Samuel Liddell, famoso mago del ocultismo moderno, quien se expresaba de esta manera: “ Crowley sin duda me ofende, Crowley sin duda me afrenta”; o Borges semiótico.

Pero ellos dos, como muchos otros y otras se disfrazaban para acceder con gusto a los Templos y Órdenes donde el pensamiento y la conjetura estaban, dando forma a lo que Crwoley fundara, como el de la

Orden Hermenéutica del Alba Dorada (Isis-Urania), la Astrum Argentum, y el Ordo Templi Orientis (O.T.O.), aun hoy día en vigor, donde rige su ley de Thelema: “Haz lo que quieras”; o en Borges la ficción y belleza de sus cejas, llenas de Filosofía.

Borges al igual que Crowley, estudiante “perdigón”, que perdía muchos cursos, tan odiado como querido de la misma manera en que iba vestido, “Hermano Perdurable” (Fratr Perdurabo), y The Great Beast 666 (La Gran Bestia 666), se sentían perpetuos y no escrupulizaban ni desperdiciaban ocasión para follarse a cualquiera, no siendo más que unas cabras perdidas por mil y quinientos que a ellos jodieran.

El ácido y el éxtasis, a Crowley, le hicieron andar con el pie derecho, sirviendo de perconteo a todos sus discípulos y discípulas. El peralte de sus Órdenes y Templos excedía un arco o bóveda en altura a su culo. Muchos le odiaron a muerte, otros le defendieron por lo común a martillo y escuadra, pero todos ellos, quitándole su manto mágico, pretendiendo resaltar su fortaleza, se dejaban hacer perrerías y, mucho más, guarrerías, cuya evidencia no deja lugar a dudas.

Percuciente, que hiere, es su “Libro de La Ley”, el libro sagrado de Thelema. Su virtud cardinal, la Fortaleza. Que Crowley estaba como una cabra, era evidente, tan evidente como las impresiones que recibía de los objetos, los animales y las personas por medio de los sentidos y las combinaciones del ácido como su base.

En “El Jardín de senderos que se bifurcan” Borges se revela a Rimbaud y Nietzsche, guiando a su amada de dieciséis años a través del símbolo mágico del falo y su música; pero no a la Canto, quien se limpiaba con un pañuelo de borra esos besos torpes y bruscos, dados a destiempo por Borges, patio y aljibe.

En el imaginario pictórico que se desarrolló en torno a él, resaltamos el modo como Aleister convenció a su novia Leah para que copulara con una cabra,

atrayéndola hacia sí con una especie de lazo para cazar perdices. La cabra estaba destinada a ser sacrificada en el momento del clímax, pero, aunque la cabra no cooperó, comunicando una fortaleza grande y violenta, justo cuando Leah se corría, su garganta fue cortada de todos modos, uniendo Crowley su sangre al orgasmo de Leah, para después bajar él al sexo de ella y chuparle en muy gran manera, excesivamente, como si estuviera perdidamente enamorado.

En el de Borges, adivinamos la teología del amor al culo infantil en el sentido de los curas en su Clerecía pedófila.

Cuentan que Leah, demostrando una fortaleza más serena y espiritual, y para pagarle a Crowley lo que había perdido con la cabra, cantó una canción muy parecida a la que cantaron en su día, y cantan, todavía, El Chivi, Molotof, los Toreros Muertos, y El Compadrito , junto con Silvina Bullrich, no sin antes decirle, mientras le agarraba del pene: “Baphomet, por do salta la cabra, salta la que mama”; y, ordeñándosele, comenzó a cantar:

“La cabra la cabra la madre que la parió  
Yo tenía una cabra que era más un cabrón  
Parecida a la de los romanos y legionarios  
Que tiene por costumbre arañar los cojones  
Mientras joden cual marranos”.

*María Urbina, Venezuela*



**ODA A JORGE LUIS BORGES**

**El arrullo del aljibe  
y el vasto cielo del mundo  
trazaron tu camino  
eterno viajero de pasos infinitos.  
Tu palabra se irguió desafiante  
llena de irreverentes compadritos  
trúhanes y cuchilleros  
al recodo de los arrabales y las esquinas  
habló el lenguaje del puñal  
tango y milonga  
muerte y pasión  
destino inexorable de la vida.  
Como una rosa... junto a sus espinas  
abriste los arcanos de la filosofía  
desperdigando sus enigmáticos pétalos  
llenos de magia, misterio y fascinación.  
Tu vida hecha de luz y de sombras  
te convirtió en perenne rui señor  
que en cada trino eleva tu alma  
en perpetua comunión.**

*Maria Do Carmo Bita, Brasil*



**Já adverte o poeta  
Ornamenta tua vida  
Rega com felicidade  
Gargalhe, fique a vontade  
Eis uma boa saída**

**Lute para ser feliz  
Una o amor e a paz  
Inspire felicidade  
Suspire mais, muito mais**

**Bote pra longe a tristeza  
Ofensa, dor incerteza  
Recrute o que te faz bem  
Guarde só o que interessa  
Esperança nunca falte  
Ser feliz é nossa meta.**

*Pedro Arturo Estrada, Colombia*



**BORGES**

**Si he soñado o vivido  
qué importa ahora saberlo.**

**Lo que tuve o no tuve nada es a la larga  
ante la indiferente mirada de los dioses.  
Todas las vidas que soñé  
fueron de alguna forma mías.**

**He sido más soñando que viviendo.**

**Basta a mi biógrafo hipotético  
este registro indefinible.  
(1998)**

*Washington Daniel Gorosito, Uruguay-México*



***BORGES: “MI ÚNICO DESTINO POSIBLE ERA EL  
LITERARIO”***

**A 30 años de su partida-1986-2016.**

**Hay muchos Borges: Borges criollo, vanguardista,  
nacionalista, anarquista, populista. También hay un  
Borges racista y un Borges orientalista. Además  
podíamos señalar el Borges coleccionista. Una de las  
imágenes más conocidas de Borges es aquella que lo  
retrata inclinado junto a una anaquel, buscando,  
tanteando casi, los lomos de sus queridos, sus  
venerados libros convertidos en fetiches.**

Los libros fueron un objeto y un valor de singular importancia para Borges y así aparecen referidos en muchos de sus textos. Su trabajo como crítico, tanto en el periodismo como en el ensayo, su labor de antólogo e incluso su relativamente extensa tarea pedagógica desde la cátedra universitaria, así como sus funciones en diversas bibliotecas, habla de una relación especial con los libros, relación que el mismo declaró y asumió públicamente.

Pero Borges también estaba interesado en la historia y en la realidad. Este Borges históricamente situado a través de los textos, por el movimiento de sectores de la historia intelectual, que establece entre el hacer historiográfico y la crítica literaria un puente con la memoria.

Un Borges entrañado en constituir una memoria que sirva para contener las fantasías de los cambios conocidos por la Argentina; un Borges que responde a la incertidumbre del tiempo presente apegándose a un pasado vuelto a visitar y recreado en su escritura, inventado por su universo metafórico.

Al hablar del pasado, Borges abre un campo de diálogo entre historia y memoria y configura la trayectoria de una poética que insiste en el abordaje de los tiempos idos, constituidos individualmente, pero revelado con la textura de lo colectivo. Pasa del historiador al memorioso.

Un Borges memorioso que por medio de una crítica histórica alusiva, redefine límites entre historia y ficción y cifra, en esa frontera porosa, el lugar posible de la memoria. Memoria por los textos, por la construcción poética.

**Una poética, en fin, de la memoria, que al mismo tiempo y no contradictoriamente, incluye Borges en el terreno de la historia y lo distancia de ella, por su voluntad más interesado en los ritos de conformación del pasado, que en su percepción en el momento en que destella.**

**En un texto que la revista El Urugallo publicó después de su muerte (ocurrida el 14 de junio de 1986),**

**Borges escribe:**

**“No hay libro que no contenga su contra libro, que es su revés”.**

**Para Herbert Quain, todo libro que excluya a su propio opuesto debe considerarse incompleto.**

**Borges esboza una teoría de la literatura paradójica y no literaria. La literatura sería literatura de la literatura, el “objeto” de la literatura sería vertiginoso. El tema, por ejemplo, del poema “El otro tigre” refleja esta visión del arte y la literatura como dominio de lo imposible.**

**La literatura es en Borges una plenitud inminente que no se realiza, una paradoja basada en la imposibilidad. Así pues, la vida de Borges era intramuros, dentro de la inteligencia hecha con literatura, creada con los libros.**

**Era digamos, una pura vida intelectual.**

**Su mejor biografía es esta definición**

**que él mismo hiciera, repetidas veces, con insistencia:**

**“Mi único destino posible era el literario”.**

*Andrés Simón Moreno Arreche, EEUU*



### Borges y él

Le conocí ya de salida. Contaba casi cien años y era de carácter fantástico. Había estrechado con Borges una amistad extraña y prolongada. “Una amistad inglesa” - decía Borges- “de esas que comienzan por excluir la confidencia y terminan por omitir el diálogo.”

Le faltaba el brazo izquierdo, gajes del oficio para un aviador republicano, y le sobraban los recuerdos.

Solía batirse taciturnamente entre las endechas de sus muchos sonetos y las letras lejanas de aquellas canciones desesperadas que nunca se atrevió a cantar.

Lo recuerdo siempre, majestuoso, elegante, vertical; días antes había recibido un fardel con matasellos de Buenos Aires. Era un libro de pasta, ricamente enjaezado con letras de oro sobre un campo gualda, atado con una cinta bicolor. Estábamos acodados en la barra y cuando me lo mostró pareció que de entre el arrugado papel cobertor saltaba un hermoso caballo azabache. Era como si aquel libro tuviera vida propia porque estaba convenientemente dedicado por Jorge Luis Borges.

No quisimos abrirlo allí, entre el parloteo babilónico de los paisanos y el peligroso tráfico de vasos y botellas que amenazaban la dignidad y la integridad del texto.

Nos citamos en su casa, para las diez de la mañana siguiente con la promesa mutua de una tarde de lectura, y entonces envolvió la encomienda del Sur, apuró en tres largos tragos la pinta de cerveza y se fue como quien pretende adelantar el amanecer levantándose más temprano.

Al día siguiente me vi pulsando el timbre de su casa con innecesaria ansiedad. La brisa de la mañana había desprendido las hojas mustias de los muchos árboles

que se alinean, de uno en fondo, a todo lo largo de la vereda peatonal y tachonaban con una alfombra vegetal el frente de las pequeñas casas pintadas de blanco, a excepción de la suya. Pasados veinte minutos fui a su oficina, no muy lejos de su casa, y sabiéndole tan centenario presumí que tal vez había olvidado nuestra cita para compartir la lectura del nuevo libro de Borges. Tampoco estaba allí. Rosaura, su fiel y octogenaria secretaria, iba y venía con paso lento y quejumbroso por entre papeles y libros viejos. Hablaba sola y en voz alta, privilegio de los ancianos sordos y como de costumbre ni se enteró que yo estaba allí.

Pero mientras doña Rosaura continuaba con su monólogo desde el fondo de la profunda biblioteca de los libros de historia inenarrable y de los interminables archivadores metálicos de la Segunda Guerra Mundial, yo me senté a esperarle un rato más al menos hasta la una de la tarde. Después iría al bar y si no lo encontraba allí habría tiempo suficiente hasta las seis para localizarlo. La ciudad es grande pero ninguna metrópolis es más extensa que la red de contactos que se desprenden desde la barra de un buen bar, pero an entrar lo encontré, acompañado por un desconocido de mirada distante y azul, elegantemente vestido con un traje de corte inglés, corbata de seda y un sobrio bastón de nogal con desgastada empuñadura de plata.  
.- “¡Qué alegría! “Confieso que he vivido... “horas de angustia”

Le dije como en un palimpsesto de sus dos obras preferidas.

.- “No era necesario tanto afán. Ya ves que has podido encontrarme:”

Inexcusablemente, el barman no me sirvió el Old Parr de siempre y aproveché el momento calmo y apacible de la barra para terciar en la conversación de mi amigo con aquel desconocido.

.- “Él es Pierre Menard” -me lo presentó- “Vino de Buenos Aires junto con la encomienda. Insiste en que conoce a Borges de primera mano, a Bioy Casares del mismo modo; que detesta a María Kodama (no te voy a

repetir sus adjetivaciones) y se dice vecino de Tlön. ¡Imagínate... Viene del mismísimo Tlön! ¡De Uqbar!” Conociéndole y habiendo leído con él la extensa producción literaria de Borges, aquella afirmación me parecía otra más de las tantas bromas intelectuales que acostumbraba ‘el viejo’ con nosotros. Pero su amigo refrendaba aquellas afirmaciones con un augusto silencio de sobria satisfacción. Los miré con cierta dubitación, percibí la calma desacostumbrada a esa hora en el bar y capté en un instante el realismo mágico que estábamos viviendo los tres.

Mi silencio, o tal vez la palidez de mi rostro, le dio pie para continuar:

.- “Pues sí. Créelo o no, pero él es Pierre Menard, el verdadero autor del Quijote, como lo asevera Borges. Viene de Tlön, en cuyas ruinas circulares, según me afirma, está la biblioteca de Babel. Es allí, sostiene tozudamente, donde imprimen los billetes de la lotería de Babilonia al día siguiente de cada sorteo. Esgrime una pista de Tlön que me ha convencido irreversiblemente, pues sólo quienes hayan vivido allí la pueden conocer: Que los metafísicos de Tlön no buscan la verdad, ni siquiera la verosimilitud; buscan el asombro, pues juzgan que la metafísica es una rama de la literatura fantástica. Allí ha sido vecino de Herbert Quain, de quien dice vive en uno de los quioscos ochavados que están próximos al jardín de los senderos que se bifurcan, y que conoce muy bien el secreto de Fénix, me lo ha demostrado, y a Dahlmann con sus odios y con todos sus sueños. No, no pongas esa cara. Sé lo que estás pensando. ¿Crees, acaso, que esto es imposible? ¿No te has dado cuenta aún? Mira a tu derredor ¿Qué ves?”

No me atreví a voltear; sin embargo miré de reojo. El bar estaba vacío, el barman había desaparecido y ninguno de los tres nos reflejábamos en el espejo.

*Robert Allen Goodrich, Panamá-USA*



**BORGES EL ÚNICO E IRREPETIBLE**

**El eterno soñador  
el amante de los libros  
el erudito y maravilloso  
escritor de todos los tiempos.**

**Poeta, narrador  
maestro de maestros  
el único e irrepetible  
Borges el mágico.**

**Un hombre que debió el premio Nobel de Literatura  
mismo que jamás a sus manos llegó  
pero para muchos el eterno  
el único e irrepetible  
es, fue y siempre será: Jorge Luis Borges  
el maestro de las letras  
el mago, el único e irrepetible.**

**Jorge Francisco Isidoro Luis Borges Acevedo  
nació un 24 de agosto de 1899  
en Buenos Aires, Argentina  
y aunque poco a poco perdió su vista  
jamás perdió la facultad  
de dejarnos las historias más complejas y a la vez  
maravillosas  
jamás escrita.**

**Sólo comparado con otros grandes  
como Cortázar o Gabo  
como Bolaño o Sinán  
Borges fue un maestro de maestros  
el único e irrepetible  
de todos los tiempos.**

**Uno de los más grandes eruditos y más reconocidos  
del siglo XX**

**Bestiarios lógicos, gramáticas utópicas,  
Ontologías fantásticas, genealogías sincrónicas,  
geografías novelescas, historias universales,  
matemáticas imaginarias, dramas teológicos  
y mucho, mucho más  
forman parte de la literatura escrita  
por la mano maravillosa  
del único e irrepetible:  
Jorge Luis Borges.**

**Polémico para algunos  
por sus fuertes señalamientos y pensamientos  
políticos  
lo que le negó el Nobel de Literatura  
a uno de los más grandes escritores  
de todos los tiempos.**

**Poeta como pocos  
maestro de la ficción  
genio de la metáfora  
ensayista como pocos  
genio de genios  
el más grande y universal de todos  
el único e irrepetible  
el poeta, el mago, el soñador, el idealista,  
el pensador, el filósofo, el único e irrepetible  
Genio de genios:  
---JORGE LUIS BORGES---**

*Nilda Spacapan, Argentina*



**OJOS DE CRISTAL**

**Un día la luz iluminó tus ojos,  
entonces comenzaste a unir sueños,  
la magia de la vida hizo que tu nombre creciera  
siguiendo las letras.**

**Un día te fuiste de tu casa natal  
y también abandonaste tu querida nación,  
pero la historia hizo que esas letras crecieran  
y vos creciste junto a ellas.**

**Un día la gente habló de tus escritos,  
sin sangre, sin puñales, sin miedos,  
entonces entre sueño y sueño llegaste a la fama,  
para crecer desde afuera.**

**El cruel destino te encontró sentado  
escribiendo tu último viaje,  
cuando una nube gris empezó a borrar tu mirada  
y sin dejar la lucha, seguiste y seguiste.**

**Un día nos rendiste homenaje, levantando la mano con  
un premio de paz,  
pero nunca mencionaste la ironía por la cual tu  
ceguera provocó la retirada.**

**Un día seguro que lloraste al ver cambiar al mundo,  
perdiendo sus sueños,  
quizás hubo un pañuelo de una hermosa dama, que  
secó tus lágrimas.**

**Un día le diste de comer a tus alumnos, que después  
fueron tus lectores,  
y de ahí creció la magia de encontrar en tus palabras  
los sueños perdidos.**

**El cruel destino te sacó la pluma para que empuñaras  
un bastón, pero como buen guerrero la peleaste  
y moriste en tu santa ley.**

*Miguel Ángel Severino, Rep. Dominicana*



**Poema homenaje a Borges, poesía**

**Borges, de serpiente nombre cual horizonte breve  
por miedo a la muerte fue invitada la tarde  
el ocaso del tiempo a la brevedad muda  
de no ir al puerto y olvidar a la luna.  
Borges, serpiente nombre y horizonte breve.**

**Acevedo escondido su apellido inocente  
Juan Isidro Francisco un ensayo poema  
y de Luis en el puerto y encallado baluarte  
en un nido gaviota Luis el traje a la pena  
sin miedo a la muerte fue invitado en la tarde  
un rebelde argentino una prosa del arte  
un sincrónico herido en la noche perpleja  
y la sombra y su estela del orto coraje  
un paisano en el parque y obrero en el puerto  
y en ocaso el tiempo a la brevedad muda  
una tilde en las olas y una prosa aguerrida  
un velero bohemio y en el mástil su grito  
un retazo su obra una grieta en el cielo  
en el mar los colores del otoño una herida  
de no ir al puerto y olvidar otra luna  
y sin Borges poesía la nevisca a deshoras  
una lluvia mojada y el verano rocío  
su calzado aquel grito de sus ojos el camino  
en el alba un concierto y en la sombra su nombre  
en un nido gaviota Luis el traje del viento.  
Borges Luis de los mudos una espada cobarde  
de la historia aquella sable partitura sintaxis  
un retazo aquel verbo su adjetivo la tarde  
en el bosque las hojas del sendero a las horas  
y de Luis en el puerto encallado baluarte  
sin Luis fue la noche tras vestir a la luna  
del ocaso un reproche austral aventura  
en el puerto la barca en el nido aquel faro  
su poesía gaviota su sintaxis figura  
Acevedo escondido su apellido inocente.**

*Marta Toro, Argentina*



**BORGES ESTÁ VIVO**

**Borges inmortal, maestro de "Ficciones",  
de fábulas y prosa sugerente,  
niño prodigio, descendiente de próceres,  
de clara y amplia mente.**

**Infancia en casona de patio con aljibe,  
antiguo barrio de inmigrantes  
Palermo lo vio crecer, poeta del mundo,  
"Fervor de Buenos Aires" al amanecer.**

**Su obra desborda fantasía  
y obsesiva filosofía de la vida.**

**Lector ineludible,  
constructor de argumentos,  
narrador de cuentos,  
amante del verso y la poesía.**

**De proyección cósmica,  
con su pluma atravesó la realidad,  
Buenos Aires, sus calles y sus barrios,  
su mítica ciudad.**

**Pintó al suburbio porteño  
las peleas de cuchillo, "El puñal",  
al tango, al gaucho, al arrabal.**

**Polémico, cuestionado,  
metafísico excepcional,  
¡no lo pudieron silenciar!**

La lírica y la música,  
sus símbolos mágicos  
marcaron su eternidad.

Europa lo acunó,  
celebración de un ritual,  
numen de la imaginación,  
orgullo nacional.

Borges por siempre,  
Borges inmortal.

*Ariel Batista, Cuba*



Su laureada vida  
a Jorge Luís Borges

Gloria del mundo en las letras  
laureado por la sociedad  
merecedor de importantes premios  
homenajes y encomios que  
sus adversarios tuvieron que sufrir.

Su obra recorrió el mundo  
hoy es fuente de la humanidad  
aún los grandes a ella se acercan  
para beber de su manantial.

“Maestro de maestros”  
su sensibilidad abordó el sufrir de su patria  
sintiendo serias penurias  
a causa de ese su dolor  
a él sea el reconocimiento  
de quienes sabemos reconocer su ato valor.

\*\*\*

**Sentimos tu presencia**  
**a Jorge Luís Borges**

**En tu humildad  
excelentísimo maestro de las letras  
se manifestó tu grandeza  
en tu actuar saturado de bondad  
resplandeció tu pureza  
en tu amor dedicado a los seres humanos  
estirpe de tu naturaleza  
aun brota la dedicación  
que al mundo dejaste en las letras.**

**\*\*\***

**Honrosa escarpada**  
**a Jorge Luís Borges**

**A ti excelso creador  
dedico mis sinceros y más altos pensamientos  
cuando reconozco la mayor  
y más genuina consagración a la vida, al arte,  
a tus estudios sobre filosofía y ciencia  
al amor a la patria  
y a la humanidad irredenta.**

**Supiste en la escarpada acumular  
grandes vivencias  
buenas y malas  
que a la postre pernearon tu conciencia  
de hombre amante de un universo  
que gime por su afrenta.**

**Hoy ocupas la cima de la montaña  
que, aunque cruenta tuvo que admitir  
la victoria de tu hazaña.**

*Carmen Barrios Rull, Madrid-España*



**Soneto a Borges**

**Borges fue un infeliz  
acostumbrándose a serlo,  
es tan fácil comprenderlo  
viviendo muchos así.**

**Tan desesperante huir  
del goce, por no tenerlo,  
no argumenta sostenerlo  
si el objetivo es sufrir.**

**Es difícil ser feliz  
en este mundo inhumano  
y el poderlo transmitir.**

**Borges fue el ser honrado  
que resumió su existir...  
de sentirse un desdichado.**

*María Guadalupe Hubeñàk, Argentina*

**Buenos Aires**



**A JORGE LUIS BORGES:**  
**EL FILETEADO DE TU PLUMA**

**De tu pluma cincelada  
surgen tus obras doradas,  
en las milongas cantadas.**

**Por los tangueros zorzales  
en los grandes arrabales,  
de los suburbios locales.**

**Al ritmo del instrumento  
se baila el tango contento,  
mientras se leen tus cuentos.**

**Y tú observas muy discreto  
el interés suscitado,  
y te quedas asombrado.**

**Que hoy lean tus manuscritos  
y se queden fascinados,  
por el talento expresado.**

**Y quieran reconocerte  
la gran labor emprendida,  
con un libro a tu medida.**

*Gilberto Nogueira de Oliveira, Brasil*

Nazaré-Bahía



**LEMBRANDO BORGES**

**Jorge Luis Borges  
fui um homem de cultura.  
Nascido em Buenos Aires  
e desencarnado em Genebra.  
Falo desencarnado porque  
os grandes homens não morrem nunca.  
Ganhou o premio Formentor Internacional  
e repartiu com Samuel Beckett  
num ato socialista.  
"Os poetas, como cegos,  
podem ver no escuro."  
Assim falou Jorge Luis Borges  
em referência à sua cegueira progressiva.  
Com essa declaração verdadeira  
surge a definição quase científica  
de que, quando uma pessoa perde a visão,  
duplica outros sentidos.**

**Não importa que percamos a visão.  
ainda nos resta quatro sentidos.  
e Borges é a prova disso.  
Foi professor universitário  
na Argentina, sua terra natal.  
Muito lido na Europa  
e na América também.  
Assim foi o nosso grande  
Jorge Luis Borges.**

*Fidel Alcántara Lévano, Perú*



**A JORGE LUIS, INFINITO  
Al ser mágico realista  
De erudición meritoria  
Por su esencia simbolista  
¡JORGE LUIS BORGES ES GLORIA!**

**Hacia espacios de ficción  
Llevó su creatividad  
Y denotó calidad  
Su feraz inspiración.  
De prodigiosa versión  
Con su mensaje de artista  
Y de lo extraño al ser pista  
Se le connota de ilustre,  
Y a su época dio lustre  
AL SER MÁGICO REALISTA.**

**II  
Más allá de humana meta  
Escudriñó en libertad  
Y prodigó inmensidad  
Por sus furores de esteta.  
Su palabra no fue escueta  
Y de voz premonitoria  
Que muy lejos de la escoria  
Hizo al sueño que remonte,  
Y demostró un horizonte  
DE ERUDICIÓN MERITORIA.**

**III**

**Hacia el real conocimiento  
Direccionó sus visiones  
Y sus tan nobles misiones  
Le deparó fiel talento.  
De innovador instrumento  
Sin afán antagonista  
Limando la cruel arista  
Sembró su imborrable huella,  
Y tuvo labor de estrella  
POR SU ESENCIA SIMBOLISTA.**

**IV**

**Fue sin tiempo su poesía  
El ensayo y sus cuentos  
Y soplaron otros vientos  
Por su fértil ambrosía.  
Impuso feraz valía  
Con la gracia de su noria  
Y engrandeciendo su historia  
Mostró versatilidad,  
Y por su genialidad  
¡JORGE LUIS BORGES ES GLORIA ;**

**V**

**Su mente por real crisol  
Va con sapiencia infinita  
Entre la ciencia bendita  
Con el arte junto al sol.  
Al cimentar grato rol  
De venerable apariencia  
Su inventiva fue la herencia  
Que todo el mundo comparte  
Y es de América, un baluarte  
¡QUE MARCÓ LA DIFERENCIA!**

**VI**

**Al ser afamado autor  
A Premio Nobel propuesto  
Más no estuvo tan dispuesto  
A recibir tal honor  
Por su innato resplandor  
Con mensaje sidereal  
Dio un firmamento total  
De una inmensa galanura,  
Y por haz de esencia pura  
¡BRILLA EN EL ORBE MUNDIAL!**

**HONOR A JORGE LUIS BORGES**

**Por su fuerza creadora  
Que llena el alma vacía  
Hacia la infinita aurora  
¡JORGE LUIS BORGES DA VÍA!**

**Maestro de la quimera  
E indescifrable razón  
Que enarbola su pendón  
Bajo ardiente primavera.  
Expande su lumbre entera  
En el orbe que atesora  
Y su fuerza redentora  
Da un mañana irremplazable,  
Y es un recuerdo imborrable  
POR SU FUERZA CREADORA.**

**II**

**A la increíble verdad  
Le da un raro encantamiento  
Y recrea un fiel cimiento  
Sin espacio a vanidad.  
Camufla la realidad  
Con la más dulce ambrosía  
Y le pone melodía  
Asignándole un paraje,  
Y delega su mensaje  
QUE LLENA EL ALMA VACÍA.**

**III**

**Se elevó sin más enmienda  
De las escenas normales  
Y por sus normas cabales  
Salió airoso con su ofrenda.  
Maravilla fue su agenda  
Igual que el ave canora  
Y por astro a cada hora  
Todo un sismo se produjo,  
Y su ofrenda la condujo  
HACIA LA INFINITA AURORA.**

**IV**

**De la más sabia natura  
Y del cosmos fascinante  
Le dio luz al semejante  
Con un haz de su ternura.  
Le depara fina altura  
Al de aureola desprendida  
Y con estela encendida  
Da su canto en absoluto,  
Y por su inmenso atributo  
JORSE LUIS BORGES DA VIDA!**

**V**

**Señor del verbo imponente  
De una imagen majestuosa  
Y por su aura generosa  
Maravilla es del poniente.  
No hay un halo decadente  
Un nuevo rumbo apertura  
Y por fuente de cultura  
Alumbra desde la cumbre,  
Y de América es lumbre  
POR SU FIEL LITERATURA.**

**VI**

**Es un latido constante  
Que marca el paso a la vida  
Y embriaga si hay fe perdida  
Con su ritmo palpitante.  
Forja un norte fascinante  
Y a un sendero al segundo  
más por sobre el iracundo  
Delega albor solidario,  
Y hoy su aporte literario  
¡ES PATRIMONIO DEL MUNDO!**

*Luis Alberto Ambroggio, EEUU*



**VISIÓN**

*“... Terca neblina luminosa.  
A los otros les queda el universo.  
A mi penumbra: el hábito del verso”.*  
*Jorge Luis Borges*

**Si Usted, maestro, no viera,  
ni por Usted viera la luz,  
nosotros menos veríamos  
el corazón de las sombras.**

**Su plácida penumbra  
creadora de luces nuevas  
fecunda las palabras  
con belleza que comulga  
soledad de multitudes.**

**Día abierto es su ceguera,  
para nuestras ingenuas noches,  
donde comienzan las auroras  
con el ocaso de los breves ojos,  
luz a la vez feliz y contagiosa**

**(del poemario Poemas desterrados).**

**TODO ESTO ES DE BORGES**

**Los paraísos perdidos.  
El acto sublime de la sombra.  
La mítica cara de los tigres, los oros,  
y los días grises que jamás serán blancos o negros.  
La frecuencia de la belleza.**

**El otro Borges.  
Las bibliotecas fortuitas.  
La conquista de los olvidos  
y las mujeres constantes en su desconsuelo.  
El universo que tejió y destejió con terca diablura.  
Las torpes etimologías, los apócrifos del deseo,  
el culto metafísico de los puñales,  
las rigurosas ficciones, los dones grises, las cifras,  
los horas furtivos,  
la rosa, la arena minuciosa,  
la monotonía de los diversos laberintos,  
el pecado maldito de la infelicidad,  
el conjuro de ayer y futuros que murieron en 1986.  
La tumba que inmortaliza su espejo seguro,  
el héroe o traidor de su sueño,  
Borges muerto,  
acaso un arquetipo  
indescifrable con ojos mudos  
que aún camina  
por la eternidad de su Buenos Aires.**

**24 de agosto de 1999 (primer centenario)  
(del poemario Laberintos de Humo)**

*María Luisa Mayorga, España*



### Maestro

**Quizá todos aquellos que osamos creer que escribimos  
hubiésemos querido tener a un maestro como Borges  
allí, frente a la pizarra que nos entregaba mil interrogantes  
al hablarnos de una cuartilla, un párrafo, una décima, un verso.**

**Otros, que abrazamos con alegría la anti poesía de Parra,  
como una manera de expresarnos sin métrica, sin rima.  
Aceptando ya que no somos ni por asomo escritores,  
pero que llevamos en el alma el gusto de expresarnos  
por medio de las letras, y escribimos por el gusto de escribir.**

**Leía aquello de “mirar el río, hecho de tiempo y agua...”  
y la pureza de tus versos, subyugaba, ¡Maestro Borges”  
Leí, tus cuentos, tus poemas, quizá tu obra entera.  
Quedándome grabada aquella frase tuya: “No soy  
ni un pensador ni un moralista, sino sencillamente  
un hombre de letras que refleja en sus escritos  
su propia confusión y el respetado sistema de confusiones  
que llamamos filosofía, en forma de literatura”.**

**Entonces asumí, que jamás sería lo que se llama un escritor.  
Más escribiría sin temor mi sentir y mi pensar,  
Lanzando al viento fonemas sin sentido, teniendo para mi  
un gran sentido de vivir la expresión de la palabra escrita.**

**Hoy me inclino ante tus letras, haciendo un homenaje a tu vivir.  
Dando gracias que hayas sido eso que decías:  
Un sencillo hombre  
de letras que nos dejó como regalo ese reflejo de sí mismo  
en sus escritos, en su filosofía, en su literatura**

**¡Eres y serás siempre grande Maestro Borges!**

**Malusa**

*Diana Irene María Blanco- Argentina*



CONVERSACIÓN CON EL MAESTRO

En esta comarca encendida de vientos donde vivo  
prendida  
y plural como una hoja oculta en la espesura  
de la luz,  
de la espina,  
de las noches cercadas de estrellas,  
justo en la frontera afilada de una página abierta  
en un azul profundo y quieto conjugamos nuestras  
voces...  
---¿Qué artilugio soberano, qué poderosa maravilla,  
maestro,  
hace que la lluvia sea a la vez nueva y eterna  
en su vieja escritura de agua inclinada y soberbia?  
---“La lluvia es una cosa  
que sin duda sucede en el pasado”  
---El agua cae, mañana trocará sus formas paralelas,  
será una manzana enfurecida,  
un charco tironeando el cielo ajeno,  
una sutil melodía en la leve cintura de los pastos,  
quizá otra luna, lavada y pulida, como de agua alta.  
Ah...la luna...Borges...la luna,  
¡qué palabra! Suena a cristal herido  
cuando baja el silencio.  
“La veo indescifrable y cotidiana  
y más allá de mi literatura”.  
---Borges, ¿en qué luminosa impaciencia se ocupa su  
alma  
más allá de la literatura?  
“En buscar por el tiempo de la tarde  
El otro tigre, el que no está en el verso”.  
---Lo que no está en el verso es el vacío.  
Todo cabe en él: la vida agrietada,  
las sombras que nos labran los días,

la lastimadura carnal que dan las ausencias,  
la respiración de cierto abismo empecinado,  
las voces calladas que nombran,  
el rojo mordaz de una cereza desnuda,  
el olor varón del vino derramado en la mesa,  
los ángeles cansados, sin territorio y sin nombre....

Al comienzo hablábamos de la lluvia, maestro...

---“¿En qué ayer, en qué patios de Cartago,  
cae también esta lluvia?”.

---Esta lluvia cae cuando a la luz le duelen  
los grises suburbios de la vida,  
la oscura latitud del odio,  
la lenta huella de sus tigres turbulentos.

Cuando se recoja la lluvia y quede la mojada tristeza  
de las cosas y el eco de los relojes acompasados  
sea el único latido en la casa ¿qué haremos, maestro?

----“Dejar un verso para la hora triste  
que en el confín del día nos acecha”.

---Pronto, los pasos de la noche decidirán  
impiadosamente  
que fuimos, hoy, dos cenizas detrás de las palabras,  
dos polizontes clandestinos en el navío de los sueños  
Acusados de deletrear el infinito,  
de saquear el sonido mineral del idioma nuestro.

Después de los libros ¿dónde estará, maestro?

----“Más allá de este afán y de este verso  
me aguarda inagotable el universo”.

Los versos en negrita pertenecen a Jorge Luis Borges y  
fueron extraídos de los libros “La rosa profunda”  
y “El otro, el mismo”.

*Elisa Barth, Argentina*



**SENDERO BORGIANO**

**Su talento creativo con semillas vivas de amor,  
con notables sentimientos, dándole fragancias poéticas  
con máximo esplendor a sus versos,  
superando las adversidades  
con mucho valor y diversas intuiciones,  
dentro lo individual y abstracto.  
Escritor, poeta con ficción literaria,  
cultivador de variados géneros en la literatura,  
concreto con un valor genérico en su propia realidad  
con el idealismo de todos los tiempos,  
con la perfección del lenguaje.  
Su primer relato “La visera fatal”,  
Su primer libro de poemas “Fervor de Buenos Aires”,  
con sus versos libres.  
Jorge Luis Borges se iba quedando ciego,  
pero como amante de la literatura,  
su forma de vivir junto al amor a su patria  
penetraba en dimensiones inéditas  
con una realidad, como un sueño.  
Con su pluma y su secreto de plasmar  
el talento literario  
como pasando el reino de los cielos,  
formando una sola persona, predicando sus versos  
sin llorar su destino, sin darse por muerto...  
Con sus llaves en un mundo poético-narrativo  
borgeano. -**

*Adelaida Rosario García Ruiz, Cuba*



**ENFERMEDAD DEL XXI**

**El árbol prohibido contaminó la especie.**

**Sociedades enfermas.**

**enfermas desde épocas remotas.**

**enfermos de ambición**

**poder**

**riqueza**

**gula.**

**desmoralización**

**desensibilización**

**deshumanización.**

**Falta de sentimiento**

**amor**

**exceso de miedo**

**terror.**

**Han cobrado vidas, tantas, que a veces**

**quisiera ser el viento: desde lo alto de los abedules**

**observar los enfermos de maldad, arrasar con**

**enfermedades**

**al estilo de Sodoma.**

**Un cálido aire se detendrá a voluntad, sanará heridas,**

**y...**

**Plantará AMOR como hoguera perenne**

**que bendiga los pueblos de la Tierra.**

**Los poetas del Mundo formaremos un inmenso coro**

**para decir**

**a una sola voz.**

**¡Maldita manzana!**

*José Lissidini Sánchez, Uruguay*



**Al Maestro BORGES**

Al leer tus letras, Maestro mío,  
me siento orgulloso y emocionado;  
pues la semilla tuya ha germinado  
aunque algunos deprecien tu plantío.

Nada fácil internarse en tu mundo  
de excelencia sublime y sentimiento,  
se debe tener base, fundamento,  
y comulgar con Borges, muy profundo.

Al único tú, mis loas no evito,  
y no todo lo tuyo, me es bonito.  
Tu voz serena, mitad hielo y fuego

permanecerá, por sobre lo vano,  
y el genio iluminara, al ser humano,  
siendo tu triunfo, darle vista al ciego.

*Enrique A. Sánchez L. Rep Dominicana*



**Jorge Luis Borges.**

**(1899-1986).**

**Jorge Luis Borges (Buenos Aires, 1899 – Ginebra, Suiza, 1986). Procedía de una familia de procures que contribuyeron a la independencia del país. Un antepasado suyo, el coronel Isidro Suárez, había guiado a sus tropas a la victoria en la mítica batalla de**

**Junín; su abuelo Francisco Borges también había alcanzado el rango de coronel. Pero fue su padre, Jorge Borges Haslam, quien rompiendo con la tradición familiar se empleó como profesor de psicología e inglés. Estaba casado con la delicada Leonor Acevedo Suárez, y con ella y el resto de su familia abandono la casa de los abuelos donde había nacido Jorge Luis y se trasladó al barrio de Palermo, a la calle Serrano 2135, donde creció el aprendiz de escritor teniendo como compañera de juegos a su hermana Norah.**

**En aquella casa aprendió Borges a leer inglés con su abuela Fanny Haslam y, como se refleja en tantos versos, los recuerdos de aquella dorada infancia lo acompañarían durante toda su vida. Con apenas seis años confesos a sus padres su vocación de escritor, e inspirándose en un pasaje del Quijote redactó su primera fabula cuando corría el año 1907: la tituló La visera fatal. A los diez años comenzó ya a publicar, pero esta vez no una composición propia, sino una brillante traducción al castellano de El príncipe feliz de Oscar Wilde.**

**Al inicio de la Primera Guerra Mundial, la familia Borges recorrió los inminentes escenarios bélicos europeos, guiados esta vez no por un admirable coronel, sino por un ex profesor de psicología e inglés, pobre y ciego, que se había visto obligado a renunciar a su trabajo y que arrastro a los suyos a París, a Milán y a Venecia hasta radicarse definitivamente en la neutral Ginebra cuando estalló el conflicto.**

**Borges era entonces un adolescente que devoraba incansablemente la obra de los escritores franceses, desde los clásicos como Voltaire o Víctor Hugo hasta los simbolistas, y que descubría maravillado el expresionismo alemán, por lo que se decidió a**

**aprender el idioma descifrando por su cuenta la inquietante novela de Gustav Meyrink El golem.**

**Considerado una de las grandes figuras de la literatura argentina en lengua españolas del siglo XX. Borges cultivador de variados géneros, que a menudo fusiona deliberadamente, ocupa un puesto excepcional en la historia de la literatura por sus relatos breves. A consecuencia de que sus ficciones recorren el conocimiento humano, en ellas está ausente la condición humana de carne y hueso; por cuanto a que su mundo narrativo proviene de su biblioteca personal, de su lectura de los libros, y a este mundo libresco e intelectual lo equilibran los argumentos bellamente contruidos, simétricos y especulares, así como una prosa de aparente desnudez, pero cargada de sentido y de enorme capacidad de sugerencia.**

**Recurriendo a inversiones y tergiversaciones, Borge llevó la ficción al rango de fantasea filosófica y degradó la metafísica y la teología a mera ficción. Ya de que, los temas y motivos de sus textos son recurrentes y obsesivos. A pesar de que su obra va dirigida a un público comprometido con la aventura literaria, su fama es universal y es definido como el maestro de la ficción contemporánea. Sólo su ideario político pudo impedir que le fuera concedido el Nobel de Literatura.**

**Corría ya el año de 1918 cuando el joven escritor se coloca dentro de la lectura de autores en lengua española como José Hernández, Leopoldo Lugones y Evaristo Carriego y al año siguiente la familia pasa a residir en España, primero en Barcelona y luego en Mallorca, donde al parecer compuso unos versos, nunca publicados, en los que se exaltaba la revolución soviética y que tituló Salmos rojos.**

**En Madrid trabará amistad con un notable políglota y traductor español, Rafael Cansinos Assen, a quien extrañamente, a pesar de la enorme diferencia de estilos, proclamó como su maestro. Conoció también a Valle-Inclán, a Juan Ramón Jiménez, a Ortega y Gasset, a Ramón Gómez de la Serna, a Gerardo Diego... Por su influencia, y gracias a sus traducciones, fueron descubiertos en España los poetas expresionistas alemanes, aunque había llegado ya el momento de regresar a la patria convertido, irreversiblemente, en un escritor.**

**De regreso en Buenos Aires, en 1921 fundó en compañía de otros jóvenes talentosos, como él, la revista Prismas y, más tarde, la revista Proa; firmó el primer manifiesto ultraísta argentino, y, tras un segundo viaje a Europa, entregó a la imprenta su primer libro de versos: Fervor de Buenos Aires (1923). Seguirán entonces numerosas publicaciones, algunos felices libros de poemas, como Luna de enfrente (1925) y Cuaderno San Martín (1929), y otros de ensayos, como Inquisiciones, El tamaño de mi esperanza y El idioma de los argentinos, que desde entonces se negaría a reeditar.**

*José Hilton Rosa, Brasil*



*“\*A democracia é um erro estatístico,  
porque na democracia decide a maioria  
e a maioria é formada de imbecis.” (\*J L Borges)*

### Homenagem a Jorge Luis Borges

São águas que choram  
São lágrimas dos olhos  
Versos que vem de outros versos  
Recriam esperanças  
Ouvem recordações  
Borges da poesia e também da saudade  
São águas que criam  
São versos de choro  
Tanta saudade, arte em literatura argentina  
Prantos em leitos  
Século de vida que não terminou  
Bravos versos  
Retumba na esperança  
Borges, um astro que ilumina nosso pensamento  
Hoje seguidos pelas ideias expressadas em poesías.

*Ximena Gautier Greve, Chile-Francia*



**UNA NOCHE EN EL MUNDO BORGIANO**

**Y así es como van transcurriendo horas y siglos  
mientras florecen los mirtos en el jardín de la Pitonisa.  
La luna se estira sobre los vientos luminosos  
desde la profundidad del espacio hasta la del océano.**

**En el mundo de Borges, los hombres tremendos  
van cotizando sobre las mesas de juego,  
las cartas sin perfume de ases y senos derramados**

**Entre los contrabandistas y las caballerizas  
avanzó el mundo insensato de estafas  
y corajes narcisistas vacíos, de esos que se hunden  
en los mares oscuros de alteradas tempestades.**

**Aquellos hombres recios pero incompletos  
apoyados en las notas vacilantes de la pianola  
reyes de altercados en la pendenciera vertiente  
mestizos de todos los perfiles y grupos sanguíneos**

**Aquellas noches del jolgorio doloroso  
que mezclan los vómitos como prueba de amistad.  
Aquella ausencia de sentires y verdades  
que dejan el alma vacía hasta otro desencuentro.**

**Así transcurren y desaparecen noches y días  
en la garganta infectada del crepúsculo.**

**Jorge Ita Gómez, (Lima-Perú)**



**(SHE) BORGES & YO**

**Con usted la palabra**

**Se re-inventa**

**Cada adjetivo suyo (“loquísimo”)**

**Cobra siempre vida nueva**

**En la fiesta brava**

**Del Universal Idioma de Cervantes**

**Hasta en las letras de un tango**

**Arrabalero**

**O una milonga**

**Porteño**

**Tú con tu “Lunario sentimental”**

**Yo con mi “Trilce” de estremecimientos**

**La puna y la pampa**

**Concatenándose**

**Como quien dice...**

**¿Eh, Borges?**

**Vos solito “Che”**

**Su inventor**

**Intrincado SOS**

**La mía voz**

**PIAN, PIANO piando compadrito**

**La Historia Universal de la Infamia**

**De la de la Academia**

**De ESTO: colmo**

**Y sus para nada buenas implicancias**

**Jardín de los Senderos que se Bifurcan**

**Al Sanseacabó**

**Del (a)PREMIO que no vino**

**En tanto & en cuanto**

**Manjar sabroso de los dioses**

**Tus sentidas palabras**

O(h)

Melodiosa alquimia verbal

Es A(s) nos

I lustres            I letrados

Occidentales tigres de ficción

Y papel bengala

Antílopes

ANTI-LOPEs

Hechos los suecos

(De la vista gorda)

{NA DE CASTIGO A turbaMULTA o  
ARRESTO

SO PE<

{DAZOS DE martínfier(r)os.

Del poemario Alianza franco-peruana en versos &  
otros poemas (Lima, 2002)

*Eliana Flórez Pineda, Colombia*



Borges.

El niño ve a sus libros como un paraíso existencial,  
bajo las noches de luna llena y los cimientos de su  
padre.

Respira tras la tinta y una pluma que  
contagia su alma vagabunda,  
de subjetividades sin vanidad.

Forma el niño su edén construido de letras finas.  
Balbucea su sentir en el sorbido arrabal de la ciudad,  
el niño tímido juega con sus amigos imaginarios

**Kilos y él molinos de viento, mustiando, como el  
capullo  
inagotable de un árbol.**

**Entres crepúsculos de cielo argentino  
y las paradojas de una Europa añorada.  
Crece el niño como amante de la musa nata  
entre poesías que corren presurosas por sus sangres,  
como ríos desenfrenados que desembocan en el océano.**

**Crece el niño al ritmo rojo de sus letras escondidas.  
El niño que le ha compuesto un himno al mar,  
y a su madre versos inquietos de amor;  
ella es quien mira con anegación profunda al niño de  
sueños  
acicalados, venturosos, análogos, ansiados.**

**Crece el niño Borges profanador de versos  
comprensivos,  
así, crece el niño Borges, remendando ilusiones  
compuestas de armonía,  
mientras dibuja estrofas recónditas en su espíritu  
que luego repartirá por el mundo,  
y sus impensados nidos.**

**Creció el niño Borges, y vivió un universo  
de quimeras que llevo al éxtasis de su semejanza.  
Y al marchar una aurora cualquiera  
deja el niño sus nostalgias embalsamadas en sus trazos,  
en el cofre donde atesoro sus versos,  
su pensamiento, su alma.**

*Isabel Furini, Argentina*



**LA VOZ DE BORGES**

**Áspera voz. Voz de pájaro ciego,  
Crepuscular sonido del viento entre las hojas  
de los árboles oníricos.**

**Sus versos galopan en el silencio y en la oscuridad.  
Cegado de pasión por la literatura,  
loco de pasión y de poesía,  
poesía nacida del insomnio,  
de la nefasta oscuridad sin llanto,  
de las sombras de la vida.**

**Taciturno el corazón  
petrificado en los dolores de las retinas mudas,  
en la soledad,  
en las páginas de los libros y en esos clandestinos  
retratos polvorientos  
de sueños y de olvido.**

*Sonia Nogueira, Brasil*



**Jorge Francisco Isidoro Luis Borges Acevedo**

**Ser escritor foi desejo aos sete anos  
Vontade assim alimentou seu intuito  
Aos nove “La visera fatal” o conto  
No caminhar o primeiro de muitos.**

**Argentina seu berço estudou em Genebra  
Seu lema nas letras abordava o mundo  
O caos pelo o mundo morava em reserva  
Na terra a saga desse ser oriundo**

**Poeta, tradutor, crítico literário, ensaísta  
A palavra se expandiu em apogeu  
Na filosofia desdobrou nobre anistia  
No imaginário o mundo então viveu.**

**A Biblioteca de Babel sua obra destaque  
Ficção, tesouro de infindáveis, livros  
A mente eleva numa visão em fraque  
De cerimônia, secreta invencível sem crivo.**

**A vida foi sucesso no mundo além, criou,  
Descobriu, inventou sonhos, labirintos,  
E na escuridão o mundo viu seu apagou  
A mente, porém, tinha luz no recinto**

**Do saber, e as palavras brincavam  
No talento da escuridão eram divas  
De talento, na criação se multiplicavam  
Na mente do Jorge Borges telas vivas.**

*Hanna Barco, Colombia*



**ESENCIA**

**(Homenaje a Jorge Luis Borges)**

**Como la belleza poética  
De la palabra perpleja,  
De los imaginarios  
En los trazos geométricos  
Es la utopía de un maestro  
Con recuerdos inventados  
Del paisaje argentino  
Conjeturando pensamientos  
Del ser fantástico que habita  
En el Cosmos de la esencia.**

**Figurando y desdibujando  
Geografías de la génesis  
Sincronizada en el tiempo  
De la historia y de la vida misma  
Que lo lleva a la trama sin fin  
En la narrativa novelesca  
De lo humano y lo divino  
En un vaivén de sensaciones  
Y emociones sin razón.**

**Solamente él...  
Será entre los pasos  
Fugaces del viento  
La eterna palabra de escarcha  
Y suspiro  
Que reposa el tiempo  
Entre la fragancia...  
Que nunca se acaba.**

*Caroline Nazareno-Gabis/Philippines*



**The Descendant's Eyes**

( A tribute to Jorge Luis Borges )

**you existed because  
you made libraries of lives,  
more than writing and translating.  
your blindness was a blind-less life,  
you became the builder who sparked  
remarkable literary friendships.  
you explored existential questions,  
fictions, parodies and fantasies  
created a seal of believing,  
that everything is possible,  
it may or may not happen.  
you were the visionary  
who elevated dreams and words,  
who was never lost in labyrinth,  
the descendant's eyes  
were unforgotten glimpses  
of engraved immortality of the soul.**

*Alma Delia Cuevas Cabrera, México*



**OJOS ABIERTOS**

**A Jorge Luis Borges**

**El silencio se queda en los adobes del tiempo  
en los sollozos que interrumpen la noche.**

**Se busca la existencia escondida  
en el paso de la vida desgastada  
del dolor disfrazado en la mueca de inexpressión.**

**Derroche de verdades que se resisten a un grito  
respiran por los orificios del techo de tu cuerpo.**

**Se mece una noche de pesadillas  
persecuciones con focos azules y rojos  
sin un uniforme a rayas de personas difusas.**

**Hasta cuando vas a ir por ahí sin ti  
hasta donde llegarás sin tu aliento  
como recogerás tus restos.**

**Si te abraza el miedo y te entregas una y otra vez al  
silencio.**

**La vela encendida se consume en el secuestro  
voluntario  
con los ojos abiertos amaneció otra vez  
y la luz no dijo nada de lo sucedido.**

**Para no mirar el dibujo de tus propias manos  
sin dejar atrás esos esquemas del episodio  
ser un muerto entre los vivos.**

**Ser un hombre o una mujer que ignora donde esta  
la dicha de ser un refugio entre letras rojas  
salpicadas en hojas blancas  
de prisa cayeron sin tener un renglón donde sujetarse.**

**Se habló en voz alta de secretos  
lo indecible entre lagrimas  
reconocer en medio del dolor la equivocación.**

**El hecho, la realidad barnizada por los años  
transcurridos  
en las aguas estancadas del verdor al fondo del  
estanque  
los lirios florecen mientras el alma muere  
de un instante y a otro revive.**

***Blanca Lilia Mendoza Hidalgo, Guatemala***



**Señor de los dones**

**Para Jorge Luis Borges**

**Un recinto de libros fue tu cuna  
Y se nutrió de esencia el alma buena  
Se llenó el pensamiento con certezas  
Y el espíritu fue pleno de destrezas**

**La pluma discurrió limpia y serena  
Pródiga exponiendo el alma humana  
Que llena de prejuicios y rencores  
Hizo conocer sus sinsabores**

**La voz hecha palabra en los escritos  
Descubre de los seres desaliento  
Y se manifiesta el descontento  
De ser y no entender por qué se ha sido**

**Fue límpida la fe en tu pensamiento  
Descubres del amor todos los dones  
Y llegas con la fuerza de tu entrega  
A la cuna final cual uroboros**

**Probaste el triunfo en el ritual del tiempo  
Donde todo regresa a repetirse  
Entre libros hermosos te forjaste  
Y entre libros hermosos navegaste  
Al Olimpo sereno de los dioses.**

*Enrique Godoy Durán, Guatemala*



**A Jorge Francisco Isidoro Borges Acevedo**

Seré yo, poeta, el que en vano recorre  
La historia de ciclopes y estúpidos tiranos  
Que arrebataron el Nobel de tus manos  
Y se hundieron en la ignominia de su barro

Tú, Jorge Francisco Isidoro Luis Borges  
Que fecundaste los laureles del talento  
Y has llorado las distancias, las ausencias  
De otros sueños que partieron con el viento

Te has visto en otro río con Heráclito  
En ese río que es de tiempo y agua  
Y ahora es fuego y luz prendido al infinito  
Que refleja tus versos al mundo en esa agua

¿Por qué te dices, “ciego y quebrantado”?  
Si lograste el verso incorruptible  
Y en el infinito universo te salvaste  
Poeta iluminado de mirar profundo

Ahora que caminas descalzo, sin paraguas  
Llegas al mundo en tus poemas y tu historia  
Te veo mirando al río y el tiempo es otro río  
Y el infinito universo te ha nombrado.

*Inés Zeiss Castillo, Viña del Mar, Chile*



**LUNA SOLA**

**Una luna sola en el espejo  
una mirada sola al Minotauro  
quejas de tu mente  
llena de albedríos,  
simientes de tantas decepciones.**

**De agua, de ojos cerrados,  
de ojos ciegos que veían  
entre las quejas de las calles,  
entre los broncees torneados  
de los espejos, los tormentos  
de una vida silenciosa de amor,  
de amor vacío dentro de ese laberinto  
siniestro tormento en tus horas dormidas.**

**Borges,  
quién te selló los ojos  
para entregar los delirios en las  
sombras verdaderas de tu historia?**

*Marta Palacio, Bs. As. Argentina*



**A JORGE LUIS BORGES**

**En las sombras del crepúsculo  
de la niñez de su ajardinada casa,  
adornada de soles, patio y aljibe  
donde vivió su inolvidable y dorada infancia.**

**Un hombre con alma poética  
de espíritu universal,  
la humanidad lo proclamó maestro  
de prestigio, intelectual.**

**Noches de esperanza en sus escritos  
y en el jardín y los senderos de su vida,  
relatos de romance y añoranzas  
de su imaginaria, maestría.**

**En su mundo narrativo construyó  
historias de fantasía y laberintos,  
resguardando secretos de amor  
atesorándolos, en sus libros.**

Saúl Sánchez Toro, Colombia



**Jorge Luis Borges**

**Hermano Jorge Luis, hoy te saludo  
y te entrego mi abrazo fraternal  
te lo envío desde el Sur, desde Colombia  
mi tierra amada y de ti incondicional.**

**Quisiera agradecer tu poesía,  
el enorme legado que dejaste  
tu verso, singular estructurado  
la prolífica obra que creaste.**

**Admiro tus escritos y poemas,  
tus bellas producciones asombrosas,  
los magníficos ensayos y las prosas  
todas llenas de encanto, como gemas.**

**Tú, ciudadano ilustre en Argentina.  
lo fuiste también en todo el Mundo  
donde tu verbo, tu verso, tu palabra  
se llenó de razón, en lo profundo.**

**Bibliotecario tú, al igual que yo,  
entre libros vivimos siempre inmersos  
navegamos el mundo de las letras  
y conocimos soberbios universos.**

**Honor a ti oh grande de las letras  
ejemplo para muchos literatos  
que siguen hallando en tus renglones  
la inspiración a todos sus relatos.**

\*\*\*

**A Borges**

**Mi gran señor del patio y del aljibe  
el de la "Proa" enhiesta hacia adelante,  
el del "fervor a todo Buenos Aires"  
el erudito y culto caminante,  
el hombre de la tersa, bella, prosa  
el del Aleph y las grandes ficciones  
el de los cuentos y sus emociones  
los ensayos y las antologías  
el dulce verso, las finas poesías.**

**Al que la envidia escamoteó el Nobel  
y el Mundo le ha rendido pleitesía  
porque conoce su verbo y su hidalguía,  
sus valores enormes su nobleza  
su afianzada y grandiosa fortaleza  
que solo la tenía alguien como él.**

**A él y a mí, los libros nos hablaron  
desde el sitial del anaquel frondoso  
nos enseñaron que no se es poderoso  
si la emoción domina nuestro estado.  
Aprendimos también que frágil es  
la ingenua y simple condición humana  
que gira cual veleta ante el halago  
el mimo, la lisonja el empalago  
eso que lleva la impronta cortesana.**

**Por eso a ti, resalto tus valores  
y dedico estos versos muy sentidos  
porque sé que nunca fuiste ungido  
y subido al sitial de los honores  
por tu forma y pensar tan diferente,  
libre, individual y transparente  
ni derecha, ni izquierda ni de centro  
que molestaba a todos los de adentro  
y te veían como a un ser extraño,  
pero jamás le produjiste daño,  
a ningún habitante de la Tierra  
porque sabías que el humano encierra  
en su interior la fuente de la Vida  
de origen celestial y concedida  
para el goce terrenal de su existencia  
tan corta y temporal, de Dios Herencia.**

Libros de Alfred Asís

“Encuentro con Pablo Neruda”

“Fábrica de letras del alma”

“Cien cielos de Isla Negra”

“Poesía sensible y un cuento de gatos”

“El bosque en peligro”

“Hijos benditos”

“Chile Brasil Irmãs Poetas”

“Chile hecho Poesía”

¿Por qué Padre?

"Sensibilidades"

“Muchas cosas del alma”

"A mi tierra"

"Marcha por la paz"

“Duetto maravilloso”

Con Sandra Galante de Brasil

“Almas desnudas, cuerpos ardientes”

con Astrid Sofía de Colombia

“Amor desde el alma”

Con Rossibel Ipanaqué de Perú

“Mensajes y poesía”

“Amor puro, puro amor”

"Mi paso por la patagonia chilena"

“Cosecha de Isla Negra”

“Gatos rescatados”

“Encuentro con Rapa Nui”

“Poesía y relato”

“Deseos ardientes”

"Gráfica poética I"

"Gráfica poética II"

"Gráfica poética III"

"Encuentro con César Vallejo"

"Del alma y de la tierra"

"Títulos sugeridos" Sugeridos por poetas

"Epígrafes, frases y otros"

sugeridos por poetas

“Encuentro con Pablo Neruda, español-portugués”

“Puro amor, amor puro”

“Filosofía simple”

“Filosofando con las aves de Isla Negra”

“Espíritu de Isla Negra”

“Comportamientos”

“De mar a cordillera” con Yaky García

“Poesía a dos versos”

“Palabras Del alma”

“Cartas de amor”

“Primavera en tus ojos”

“Cuentitos reales de gatitos de Isla Negra”

“Reflexionando”

“La historia de Camil”

“Buenas enseñanzas y picardías”

“Mensajes”

“Rapa Nui”

“Rumbo a la incierto”

“Extinción o realidad”

“La historia del Michu”

“Un cuento de gatos”

“Peligro en el altiplano”

“Hamed”

**POETAS, ESCRITORES Y NIÑOS DEL MUNDO**

**Libre acceso y para imprimir:**

[http://alfredasis.cl/index\\_convocando.htm](http://alfredasis.cl/index_convocando.htm)

[Antologías-recopilaciones](#)

["UN POEMA A PABLO NERUDA"](#)

["MIL POEMAS A PABLO NERUDA"](#)

["MIL POEMAS A CÉSAR VALLEJO"](#)

["MIL POEMAS A MIGUEL HERNÁNDEZ"](#)

["MIL POEMAS A JOSÉ MARTÍ"](#)

["MIL POEMAS A ÓSCAR ALFARO"](#)

["MIL POEMAS A SOR TERESA DE CALCUTA"](#)

["A GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ"](#)

["HOMENAJE A JOSÉ MARÍA ARGUEDAS"](#)

["I SEMILLERO VALLEJIANO"](#)

["II SEMILLERO VALLEJIANO"](#)

["Los niños de la Escuela Poeta Neruda de Isla Negra"](#)

["HOMENAJE A VINICIUS DE MORAES"](#)

["CENTENARIO DE NICANOR PARRA"](#)

["HOMENAJE A CÉSAR ALVA LESCANO"](#)

["HOMENAJE A LA MUJER DE BOLIVIA"](#)

["¿POR QUÉ, MÉXICO" A LOS DE AYOTZINAPA](#)

["HOMENAJE A ANA FRANK"](#)

["HOMENAJE A MARA L. GARCÍA"](#)

["HOMENAJE A LUIS WEINSTEIN"](#)

["Epígrafes"](#)

["Títulos sugeridos"](#)

["Homenaje a Túpac Amaru"](#)

["Homenaje a las voces celestiales"](#)

["Homenaje a Alfonsina Storni"](#)

["Homenaje a Federico García Lorca"](#)

["Gatos poetas"](#)

["Homenaje a Antonio Machado"](#)

["Gabriela Mistral del Valle natural"](#)

["Identidad de los pueblos"](#)

["Homenaje a Martin Luther King"](#)

["Homenaje José Carlos Mariátegui"](#)

["Sociedades enfermas"](#)

["Homenaje a Jorge Luis Borges"](#)

["Homenaje a Víctor Jara"](#)

["A los niños de Siria"](#)

["Homenaje a Mario Benedetti"](#)

["El agua de vida"](#)

- "Poetas y niños en navidad"  
"Todos somos África"  
"Cartas a Donald Trump"  
"Homenaje a Miquel de Unamuno"  
"Homenaje a Rubén Darío"  
"Homenaje a Ángel Parra"  
"III Semillero vallejiano"  
"Homenaje a Diana de Gales"  
"Pachacútec y Atahualpa"  
"103 Años de Nicanor Parra"  
"I SEMILLERO MISTRALIANO"  
"Homenaje a Ciro Alegría"  
"Homenaje a Benito Juárez"  
"Homenaje a Poli Délano"  
"Niños de México y Sor Teresa de Calcuta"  
"Un borde azul para Bolivia"  
"Centenario de Violeta Parra"  
"Mil almas, mil obras"  
"Homenaje a Danilo Sánchez Lihón"  
"Reflexiones"  
"Positivo"  
"VersAsís"  
"Alerta niños y padres del mundo"  
"A Miguel de Cervantes Saavedra"  
"Homenaje a Thiago de Mello"  
"Homenaje a Luis Yáñez Pacheco"  
"Susurros al oído"  
"Décimas y otras letras a la paz"  
"Gracias a la vida" (MOMENTOS)  
"Centenario de César Alva Lescano"  
"Insólita esperanza" LA PAZ EN COREA  
"Homenaje cascos blancos de Siria"  
"Sonetos y otras letras"  
"IV Semillero Vallejiano"  
"Family"  
"Eros-Ticum"  
"Niños de paz y humanidad"  
"Homenaje a Charles Baudelaire"  
Homenaje a "Cantinflas"  
"Aborto"  
"Nicaragua Detente"  
"Los nuestros"  
"Paz y felicidad de la humanidad"

- "Detrás de la puerta"  
"Sociedades"  
"Al Padre Víctor Hugo Tumba Ortiz"  
"Todos somos culpables"  
"De la tierra al cielo"  
"Los poetas en navidad"  
"Buenos deseos para el 2019"  
¿Qué pasa contigo Venezuela?  
"Color de piel"  
" Bendita naturaleza"  
"Amor y semejanza"  
Concurso, creación "VersAsís"  
VersAsís de Myriam Rosa Méndes de Cuba  
VersAsís de Ana María Galván Rocha  
Juan Fran Núñez Parreño miles de poemas  
Magali Aquilar Solorza miles de poemas  
Hanna Barco miles de poemas  
Elías Antonio Almada miles de poemas  
José Martínez Alderete miles de poemas  
Varenka de Fátima miles de poemas  
José Santiago miles de poemas  
Elisa Barth miles de poemas  
Fidel Alcántara Lévano miles de poemas  
"VersAsís a personajes"  
"Los niños de Cali-Colombia"  
"Homenaje al día de la tierra"  
"Amor de mar a cordillera"  
Memorial de Isla Negra "Danilo Sánchez Lihón"  
René Arturo Cruz-Mayorga miles de poemas  
Ximena Sánchez, Santiago de Chuco  
"V Semillero Vallejano"  
Foncho Ferrando miles de poemas  
Ricci Keun miles de poemas  
Maura Sánchez miles de poema  
Homenaje al natalicio 115 de Pablo Neruda  
Homenaje a los 100 años de Los Heraldos Negros de César Vallejo  
Homenaje Desde Isla Negra Al Oriente  
Mujer Versus Hombres  
Semillero mundial de los niños (Niños del mundo)  
Los niños del frío y el hambre  
Desde Isla Negra al Oriente (Poetas de Oriente)  
II Semillero Mistraliano (Niños de Chile)

[http://alfredasis.cl/ASIS AMAZONAS.pdf](http://alfredasis.cl/ASIS_AMAZONAS.pdf)  
[Jairo Dealba "VersAsís"](#)  
[Homenaje al aniversario de la muerte de Neruda](#)  
[Homenaje a Víctor Paz Estenssoro](#)  
[Homenaje a la "COP25" Poetas y niños del mundo](#)  
[Bringham Young University Taller VersAsís de Mara L. García](#)  
[La alegría debe llegar, América convulsionada](#)  
[VI Semillero Vallejano](#)  
[Medio ambiente-cambio climático. Litoral de los poetas](#)  
[Desde Cuba a José Martí](#)  
[Tres días de duelo a César Alva Lescano](#)  
[Habla el alma 2020](#)  
[Homenaje a Germán Patrón Candela](#)  
[Pueblos ancestrales](#)  
[César Alva Lescano, miles de poemas](#)  
[Juanita Conejero, miles de poemas](#)  
[Eric Cobas, miles de poemas](#)

[Escuela 80520 niños de Santiago de Chuco](#)  
[Escuela 80521 niños de Santiago de Chuco](#)  
[Escuela 80522 niños de Santiago de Chuco](#)  
[Escuela 80523 niños de Santiago de Chuco](#)  
[Colegio César Vallejo niños de Santiago de Chuco](#)  
[Colegio Idelfonso](#)  
[Colegio Karl Weiss](#)  
[Colegio Virgen de la puerta, Salaverry](#)  
[Colegio Ciencias Integradas, Salaverry](#)  
[Colegio: I. E. Eduvigis Noriega de Lafora N° 35 Guadalupe](#)  
[I.E. José Carlos Mora Ortiz, Limoncarro-Guadalupe](#)  
[Corporación de Educación Popular, Trujillo](#)  
[Colegio: I.E.P Louis Pasteur, Laredo](#)  
[Escuela Alto Trujillo](#)  
[I. E. Daniel Becerra Ocampo, Moquegua](#)  
[Colegio Belen](#)  
[Colegio matemático católico](#)  
[Universidad María Auxiliadora](#)  
[Colegio: I.E. Inmaculada Concepción-Tumbes](#)  
[Súper luna en el año bisiesto 2020](#)  
[Día del amor y la amistad 2020](#)  
[Mil frases del mundo](#)  
[Homenaje a la mujer 2020](#)

"Semejantistas" 2020

Homenaje a médicos y enfermeros COVID-19

Homenaje a "Marco Martos Carrera"

Homenaje a "Fidel Alcántara Lévano"

Homenaje a José Luis Castro de El Cusco

Homenaje a las trece rosas

Hambre en pandemia

Homenaje a Malala Yousafzai

Homenaje a Ernesto Kahan

Esperanza viva

Homenaje a René Aguilera Fierro

Espíritus de Antonio Huillca Hualpa y Túpac Amaru

[www.alfredasis.cl/ASIS-ALMA-ISLANEGRA.pdf](http://www.alfredasis.cl/ASIS-ALMA-ISLANEGRA.pdf)

Alma de Rapa Nui

"Premio Alfred Asís 2020" Irene Fernández

Homenaje a Jorge Aliaga Cacho

Alma de Santiago de Chuco,

Capulí, Vallejo y su tierra,

Poetas del mundo Isla Negra

Homenaje a Tania Castro González de El Cusco

Semillero mundial de los niños 2021

Homenaje a Leoncio Bueno

Homenaje a Víctor José la Chira

Homenaje a Octavio Paz

Homenaje a los poetas y escritores de Brasil

Homenaje a los poetas y escritores de Argentina

Homenaje a los poetas y escritores de España

Homenaje a los poetas y escritores de México

**“VersAsís”**

**Mil VersAsís 2022**

**50 "VersAsís" Ana María Galván Rocha**

**50 "VersAsís" Mara L. García**

**50 "VersAsís" Justo A. Pérez Betancourt**

**50 "VersAsís" Elisa Barth**

**50 "VersAsís" Damaris Marrero Lupo**

**50 "VersAsís" Maura Sánchez Benites**

**50 "VersAsís" José Hilton Rosa**

**50 "VersAsís" Fidel Alcántara Lévano**

**50 "VersAsís" Conceição Maciel**

**50 "VersAsís" Ernestina Lumher**

**50 "VersAsís" Magali Aguilar Solorza**

**50 "VersAsís" Ernesto R. del Valle**

**50 "VersAsís" Paulo Vasconcellos**

**50 "VersAsís" Rossibel Ipanaqué Madrid**

**50 "VersAsís" Roselena de Fátima Nunes F.**

**Los poetas y escritores en pandemia**  
**Semejantistas con más de dos mil poemas**  
**virtuales**

**Isla Negra virtual 2021**

**La Paz y no la guerra**  
**con el Círculo Universal**  
**de Embajadores de la paz**  
**Francia-Suiza**

**Vallejanos, revista del norte, Trujillo-Perú**  
**Semillero San miguelino El Callao Perú**  
**Semillero mundial 2022**

**Homenaje a Lionel Messi**  
**Homenaje a Lucy Carlosama**  
**Premio Alfred Asís 2022 Aurora Mendiberry**

**Premio Alfred Asís 2022  
Semillero mundial de los niños  
alumnos del mundo.  
18 alumnos premiados:**

**1 DE 18 - Premio 2021 edición a**  
[Cícero Livino da Silva Neto](#)  
**Brasil**

**2 DE 18 - Premio 2021 edición a**  
[Pablo Esteban Campos Mena](#)  
**Perú**

**3 DE 18 - Premio 2021 edición a**  
[Sofía Andrade](#)  
**Panamá**

**4 DE 18 - Premio 2021 edición a**  
[Adriana Sáez Rivera](#)  
**Panamá**

**5 DE 18 - Premio 2021 edición a**  
[Liliana González](#)  
**México**

**6 DE 18 - Premio 2021 edición a**  
[Sabrina León](#)  
**México**

**7 DE 18 - Premio 2021 edición a**  
[Mayra Ayelén Jiménez](#)  
**Argentina**

**Solamente  
los grandes de espíritu  
sienten, ven y hacen las cosas  
desde el corazón  
y no por obligación  
ni por influencias ajenas  
a su voluntad.**

*Alfred Asís*



Han destrozado el mundo que se encuentra al borde del colapso.

Han ensuciado y cambiado los acuerdos de la creación.



**La convivencia pacífica**, la agresión es parte de un sistema personal y autoritario.

**Las arcas fiscales**, que han sido un patrón de "servirse" de todo lo que esté a mano.

**El entendimiento**, ya no es tal, se vocifera ante cualquier tema que no le agrade a otros.

**El diálogo civilizado**, no hay razonamiento cada uno ve, siente y se expresa a su manera.

**La palabra**, se ha tergiversado, han cambiado la originalidad del dialecto y su simple comprensión.

**La paz**, la han transformado en guerra, en ataques a pueblos y a individuos, la cuestión es vender más armas y apoderarse de los más débiles.

**La naturaleza**, la han ensuciado, han derramado elementos que matan, la han depredado y quemado.

**Los animales**, los han encerrado, cazado y les han infringido sufrimientos a los cuales no tienen escapatoria.

**El mar**, lo han depredado, capturado indiscriminadamente a los peces, las ballenas y ensuciado sus aguas con elementos químicos, plásticos y basura.

**Los cuerpos**, los cambian, les ponen aditivos, los ensucian para tratar de cambiar lo que la creación les dio.

**El "todos"** que ha sido universal, lo han desarticulado y desarmado a gusto y placer, tratando de imponerlo a todos los que lo acepten.



Alfred

Asís

Traducción:  
Bella Clara Ventura

**They have destroyed the world that is on the brink of collapse.**  
**They have stained and changed the agreements of creation.**

**Peaceful coexistence**, aggression is part of a personal and authoritarian system.

**The fiscal resources**, which have been a pattern of "use" of everything that is at their hands.

**The understanding**, it is no longer such, it shouts before any subject that does not agree with others.

**Civilized dialogue**, no reasoning

each one sees, feels and expresses himself in his own way.

**The word**, has been misrepresented, they have changed the originality of the dialect and its simple understanding.

**Peace**, they transformed into war, into attacks to peoples and individuals, the question is to sell more weapons and grasp the weakest.

**Nature**, they have dirty it, they have spilled elements that kill, they have depredated and burned it.

**Animals**, have been locked up, hunted, and inflicted suffering from which they have no escape.

**The sea**, they have depredated it, captured indiscriminately the fish, the whales and polluted its waters with chemical elements, plastics and garbage.

**The bodies**, they change them, they put additives on them, they dirty them to try to change what creation gave them.

**The "everyone"** that has been universal, has been dismantled and disarmed at ease and pleasure, trying to impose it to all who accept it.



Alfred

Asís

Traducción  
por Malu Otero

**Devastaram o mundo que se encontra à beira do colapso.**

**Conspurcaram e transformaram os pactos da criação.**

**A convivência pacífica:** a agressão é parte de um sistema pessoal e autoritário.

**Os cofres fiscais,** que tem havido um padrão de “servir-se” de tudo o que está ao alcance.

**O entendimento,** já não é tal qual; se vocifera ante qualquer tema que não agrada aos outros.

**O diálogo civilizado,** não há arrazoado, cada um vê, sente e se expressa à sua maneira.

**A palavra,** tem sido alterada, mudaram a originalidade do dialeto e a sua simples compreensão.

**A paz** foi transformada em guerra, em ataques aos povos e aos indivíduos, a questão é vender mais armas e apoderar-se dos mais fracos.

**A natureza** foi poluída, derramaram elementos que matam, foi depredada e queimada.

**Os animais** foram aprisionados, caçados e foram infringidos sofrimentos dos quais não tinham como escapar.

**O mar** foi depredado, os peixes e as baleias foram capturados indiscriminadamente e sujaram as águas com elementos químicos, plásticos e lixo.

**Os corpos** foram mudados por ação dos aditivos químicos, são alterados para mudar o que foi dado pela criação original.

**O “TODOS”**, que tem sido universal, foi desarticulado e desarmado ao bel prazer de alguns que tratam de impor a aceitação dessas mudanças.



Traducción:  
Bella Clara Ventura

Ils ont détruit le monde qui est au bord de l'écroulement.  
Ils ont souillé et changé les accords de la création.

Coexistence pacifique, l'agression fait partie  
d'un système personnel et autoritaire.

Les caisses budgétaires, qui ont été un modèle d'  
"utiliser" tout ce qui est à portée de main.

L'entendement, n'est plus le même, ça hurle  
face à tout sujet que les autres n'apprécient pas.

Le dialogue civilisé, plus de raisonnement.

Chacun y voit, ressent et s'exprime à sa façon.

Le mot, a été troqué, il a changé

l'originalité du dialecte et sa simple compréhension.

La paix s'est transformée en guerre, en attentats  
contre les peuples et les individus, il s'agit de vendre  
davantage d'armes et de s'emparer des plus faibles.

La nature, ils l'ont salie, ils y ont renversé  
des éléments qui l'ont tuée, ils l'ont négligée et l'ont brûlée.  
Les animaux ont été enfermés, chassés et soumis à des  
souffrances, sans la moindre échappatoire.

La mer, ils l'ont dépravée, ils ont capturé sans discernement  
poissons et baleines et ils ont pollué les eaux avec  
des éléments chimiques, des plastiques et des déchets.

Les corps, ils les changent, ils y mettent des additifs, ils les salissent  
afin de tenter de bouleverser ce que la création leur a donné.

Le "tout le monde" qui a été universel, fut démantelé  
et désarmé à l'aise et au plaisir, pour essayer de l'imposer  
à tous ceux qui l'acceptent.

Hanno distrutto il mondo che è sull'orlo del collasso.  
Hanno sporcato e cambiato gli accordi della creazione.

La convivenza pacifica, l'aggressività  
fa parte di un sistema personale e autoritario.

Le casse tributarie, che sono state un modello per  
"servire" tutto ciò che è a portata di mano.

L'intesa non è più tale, è divulgata prima di qualsiasi tema  
che non piaccia agli altri.

Il dialogo civile, non c'è ragionamento, ognuno vede,  
sente e si esprime a modo suo.

La parola è stata distorta, l'originalità del dialetto  
e la sua semplice comprensione sono cambiate.

La pace l'hanno trasformata in guerra, in attacchi a popoli e individui,  
la questione è vendere più armi e sequestrare i più deboli.

La natura, l'hanno sporcata, hanno sparso elementi che uccidono,  
l'hanno depredata e bruciata.

Gli animali sono stati rinchiusi, cacciati e gli hanno inflitto  
sofferenze alle quali non hanno scampo.

Il mare è stato depredato, catturando indiscriminatamente pesci e balene  
e sporcando le sue acque con sostanze chimiche, plastica e immondizia.

I corpi, li modificano, li aggiungono, li sporcano per provare  
a cambiare ciò che la creazione ha dato loro.

Il "tutti" che è stato universale è stato disarticolato e disarmato  
a propria volontà e piacere, cercando di imporlo a tutti coloro che lo accettano.



Traducción:  
Elisa Mascia